



**3** | **Odišiel dlhoročný kinár**  
Navždy nás opustil dlhoročný kinár Lubomír Pavlovský



**4** | **Hospodárenie mesta**  
Prehľadné informácie o hospodárení v roku 2015



**20** | **Mažoretky opäť úspešné**  
Tentokrát na Majstrovstvách Slovenska v Malackách

### DEŇ MATIEK

Pod'akujeme najdrahším...  
... našim mamkám

Kristína Červeňáková, Gymnázium Antona Prídavka



Za najväčší dar – život.  
Za lásku, ktorou nás obdarúvate.  
Za to, že stojíte pri nás, keď sa nám všetci otočia chrbtom.  
Za prebdené noci.  
Za vaše dlane,  
na ktorých sme plakať.  
Za nezištnú pomoc a pochopenie.  
Za láskavé objatie a pohladenie.  
Za pocit bezpečia domova.  
Za váš úsmev.

Nikdy vám nesplatíme to, čo pre nás robíte, preto prijmite od nás úprimné **ĎAKUJEME!**

**D J Z**

Divadlo Jonáša Záborského

Výhercom súťaže o 2 lístky na divadelné predstavenie **OBCHOD NA KORZE** dňa 27.5.2016 sa stal pán **Peter ŠVAČ** zo Sabinova. **GRATULUJEME!**

## Natália Michalíková uspela v krajskom kole súťaže DETSKÝ HUDOBNÝ FOKLÓR

(KB a NS)

V nedeľu 17. apríla 2016 sa konala v Raslaviciach krajská súťaž – Detický hudobný folklór. Okres Sabinov reprezentovala speváčka DFS Sabiník Natália Michalíková. Vo veľmi silnej konkurencii 27 účastníkov v kategórii sólový spevák, sa Natálka umiestnila v zlatom pásme s návrhom na celoštátnu súťaž Detského hudobného folklóru – Vidiečanova Habovka 2016.

Tento deň môžu za úspešný a vďaka označiť aj speváčky z FS Sabinovčan. DJZ - útvar osvetovej činnosti v Prešove usporiadal totiž 17. apríla 2016 v Historickej budove Divadla Jonáša Záborského v Prešove regionálnu súťažnú prehliadku hudobného folklóru dospelých **HUDOBNÉ KONFRONTÁCIE 2016**.



Súťaže sa zúčastnila aj naša speváčka skupina FS Sabinovčan pod vedením Katky Lukčíkovej (Bianka Kovaľová, Martina Kováčiková, Nikola Adamiová, Monika Gaľová, Tamara Tomašková). Speváčky skončili v zlatom pásme. Dievčatám ďakujeme a ďakujeme aj Jakubovi Giraškovi za hudobný doprovod. <<

## Najúspešnejším športovcom za rok 2015 sa stala Ina MAGEJKOVÁ

red., foto: Diamond Art

V pondelok 11. apríla 2016 sa v koncertnej sále KC Na korze uskutočnil 11. ročník vyhlásenia najlepších športovcov mesta Sabinov za rok 2015. Prítomných víťazov v jednotlivých kategóriách ocenil primátor mesta Peter Molčan a vyjadril obdiv a úctu k ich športovým výsledkom. V príhovore zdôraznil tiež skutočnosť, že mesto



Sabinov sa v porovnaní s väčšími mestami snaží o to, aby mali športovci v našom meste dobré podmienky pre vykonávanie športových aktivít a vynakladá prostredníctvom svojich organizácií nemalé finančné prostriedky na rozvoj športu. Prisľúbil, že v tomto zámere mesto

hodlá pokračovať a bude sa snažiť podporovať rozvoj športov po každej stránke. Zároveň poďakoval všetkým, ktorí sa

Pokračovanie na strane 8 ►

## Vyberáme z uznesení zo zasadnutia MsZ zo dňa 28.4.2016

- **MsZ berie na vedomie** Správu o kontrolnej činnosti za I. štvrtrok 2016 predloženú hlavným kontrolárom podľa § 18f ods. 1 písm. e) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov.
- **MsZ schvaľuje** Plán kontrol na II. polrok 2016 predložený hlavným kontrolárom podľa § 18f ods. 1 písm. b) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov a poveruje Jozefa Biroša, hlavného kontrolóra vykonaním kontrol podľa plánu na II. polrok 2016.
- **MsZ berie na vedomie:**
  1. Odborné stanovisko hlavného kontrolóra k záverečnému účtu mesta za rok 2015.
  2. Správu nezávislého audítora z overenia ročnej účtovnej závierky a hospodárenia mesta za rok 2015.
  3. Záverečný účet mesta za rok 2015.
- **MsZ schvaľuje:**
  1. Celoročné hospodárenie mesta za rok 2015 bez výhrad.
  2. Usporiadanie prebytku rozpočtu (§ 16, ods. 8) vo výške 429 371,37 €.
    - Vykrytie nevyčerpaných účelových dotácií z roku 2015 vo výške 36 903,72 €.
    - Rozdelenie prebytku vo výške 392 467,65 € do rezervného fondu mesta.
  3. Usporiadanie zostatku finančných operácií vo výške 210 632,26 €.
    - Odvod zostatku finančných operácií vo výške 210 632,26 € do rezervného fondu.
  4. Hospodárenie príspevkovej organizácie. Hospodársky výsledok príspevkovej organizácie – zisk v objeme – **7 040,22 €** previesť do rezervného fondu príspevkovej organizácie.
- **MsZ berie na vedomie** Stanovisko hlavného kontrolóra k II. zmene rozpočtu mesta na rok 2016 a **schvaľuje II. zmenu rozpočtu mesta na rok 2016** v členení podľa príjmov a výdavkov:
  - Objem bežných príjmov vo výške 8 126 786 €
  - Objem bežných výdavkov vo výške 7 850 863 €
  - Objem kapitálových príjmov vo výške 481 100 €
  - Objem kapitálových výdavkov vo výške 1 349 380 €
  - Objem príjmových finančných operácií vo výške 1 067 943 €
  - Objem výdavkových finančných operácií vo výške 475 586 €
- **MsZ schvaľuje** II. zmenu rozpočtu mesta na rok 2016 v členení podľa programov

P. č.	Názov programu	Bežné výdavky v €	Kapitálové výdavky v €
1.	Služby občanom a iné interné služby	154 907	0
2.	Bezpečnosť	208 767	2 200
3.	Verejný priestranstvá	745 285	224 000
4.	Školstvo	4 009 726	52 000
5.	Sociálna oblasť	968 798	6 500
6.	Občianska vybavenosť	0	866 480
7.	Kultúra a šport	384 500	71 200
8.	Správa mesta	1 378 880	127 000
<b>SPOLU</b>		<b>7 850 863</b>	<b>1 349 380</b>

- **MsZ schvaľuje** II. zmenu rozpočtu mesta na rok 2016 na úrovni hlavnej kategórie ekonomickej klasifikácie rozpočtovej klasifikácie

Hlavná kategória ekonomickej klasifikácie	rozpočet 2016
100 Daňové príjmy	4 566 203
200 Nedaňové príjmy	743 846
300 Granty a transféry	3 297 837
400 Príjmové operácie	703 863

### Prehľad plánovaných akcií Senior klubu na mesiac MÁJ 2016:

- ✓ Každá nedeľa od 14.00 h
  - nedeľné popoludnia pri hudbe a šálke čaju,
- ✓ Každá streda od 14.00 h - tvorivá dielňa – háčkovanie, štrikovanie,
- ✓ 08.05.2016 – o 16.00 h – Deň matiek v MsKS,
- ✓ 11.05.2016 – o 14.00 h – májová veselica v MsKS,
- ✓ 12.05.2016 – o 10.30 h – posedenie pri príležitosti Dňa matiek v mestskej knižnici,
- ✓ 16.05.2016 – o 16.00 h – beseda so spisovateľkou Janou Benkovou v mestskej knižnici ,
- ✓ 17.05.2016 – o 05.30 h – odchod od MsKS na dvojdnový poznávací zájazd do Budapešti,
- ✓ 25.05.2016 – o 10.00 h
  - posedenie s deťmi v Spojenej škole Ul. SNP 16 pri príležitosti Dňa matiek.

#### PRIPRAVUJEME:

- 2. júna Ružomberký jarmok (odchod vlakom), v júli púť na Mariánsku horu do Levoče a v septembri dovolenkový zájazd do Chorvátska (s púťou do Medžugoria). Hlásiti sa môžu aj nečlenovia klubu u p. Sedlákovej.

**Blížšie informácie o jednotlivých akciách získate v Senior klube pri MsKS na Ul. J. Borodáča č. 18 v Sabinove u p. Sedlákovej a na tel.: 0908 977 760.**

Hlavná kategória ekonomickej klasifikácie	rozpočet 2016
500 Prijaté úvery, pôžičky a návratné finančné operácie	364 080
<b>príjmy spolu</b>	
<b>9 675 829</b>	
600 Bežné výdavky	7 850 863
700 Kapitálové výdavky	1 349 380
800 Výdavkové operácie	475 586
<b>výdavky spolu</b>	
<b>9 675 829</b>	

- **MsZ schvaľuje** Všeobecne záväzné nariadenie mesta Sabinov č. 2/2016 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území mesta Sabinov.
- **MsZ schvaľuje** Všeobecne záväzné nariadenie mesta Sabinov č. 3/2016, ktorým sa mení a dopĺňa Všeobecne záväzné nariadenie mesta Sabinov č. 5/2014 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhovách miestach.
- **MsZ schvaľuje predaj nehnuteľnosti v k. ú. Jakubovany - LV č. 950:**

- pozemok CKN p. č. 656/3 vodné plochy o výmere 105 m<sup>2</sup>, pre Obec Jakubovany za kúpnu cenu 2,96 €/m<sup>2</sup>, splatnosť kúpnej ceny 30 dní od podpísania zmluvy.

- **MsZ schvaľuje** Všeobecne záväzné nariadenie mesta Sabinov č. 4/2016 o určení školských obvodov.
- **MsZ berie na vedomie** udelenie Ceny primátora mesta pre Prof. PhDr. Peter Kónya PhD a Mgr. Jozef Čičvák a **schvaľuje** udelenie Ceny mesta pre Mesto Siedlce, Mesto Soběslav, Mesto Kenderes, Mesto Čubuk.
- **MsZ schvaľuje** Smernicu o odmeňovaní účinkujúcich na občianskych obradoch a slávnostiach.
- **MsZ schvaľuje** úpravu cenníka vstupu do areálu Mestského kúpaliska v Sabinove, úpravu cenníka služieb poskytovaných na Mestskom kúpalisku v Sabinove na sezónu 2016 a ďalšie úpravy cenníka necháva v pôsobnosti štatutára MsKS.

- ▶ **Celé znenia uznesení MZ, hlasovania, zápisnicu a zvukový záznam z priebehu MZ nájdete na:**

<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/uznesenia.html>

<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/hlasovanie.html>

<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/zvukove-zaznamy-msz.html>

<http://www.sabinov.sk/mesto-sabinov/samosprava/zapisnice.html>



## OZNAM – PONUKA – NEBYTOVÉ PRIESTORY

Mesto Sabinov zmysle zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

### VYHLASUJE

#### OBCHODNÉ VEREJNÉ SÚŤAŽE A PREDĹŽENIA LEHÔT NA PREDKLADANIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV DO OBCHODNÝCH VEREJNÝCH SÚŤAŽÍ

- obchodnú verejnú súťaž o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov nachádzajúcich sa na Ul. Prešovskej 19 v Sabinove, na pozemku p. č. 601/7, LV 2214 k. ú. Sabinov - nebytové priestory o výmere **67,84 m<sup>2</sup>** do **13.5.2016 do 13.00 h**,
- obchodnú verejnú súťaž o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov nachádzajúcich sa na Námestí slobody 90 v Sabinove, na pozemku p. č. 480/10, LV 2214, k. ú. Sabinov – nebytové priestory o výmere **39,03 m<sup>2</sup>** do **13.5.2016 do 13.00 h**,
- obchodnú verejnú súťaž o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov nachádzajúcich sa na Námestí slobody 90 v Sabinove, na pozemku p. č. 480/10, LV 2214, k. ú. Sabinov – nebytové priestory o výmere **84,85 m<sup>2</sup>** do **13.5.2016 do 13.00 h**,
- predĺženie lehoty na predkladanie súťažných návrhov do obchodnej

verejnej súťaže o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov do **15.6.2016 do 13.00 h** nachádzajúcich sa na poschodí objektu na Ul. Hollého 35 v Sabinove, na pozemku p. č. 2145/9, LV 2214 k. ú. Sabinov nebytové priestory o výmere **94,7 m<sup>2</sup>**,

- predĺženie lehoty na predkladanie súťažných návrhov do obchodnej verejnej súťaže o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov do **15.6.2016 do 13.00 h** nachádzajúcich sa na Ul. Hollého 35 v Sabinove, na pozemku p.č. 2145/9, LV 2214 k. ú. Sabinov – nebytové priestory o výmere **124 m<sup>2</sup>**,
- predĺženie lehoty na predkladanie súťažných návrhov do obchodnej verejnej súťaže o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov do **15.6.2016 do 13.00 h** nachádzajúcich sa v objekte na Hollého 35 v Sabinove

- nebytové priestory o výmere 92,13 m<sup>2</sup> a garáže o výmere: 34,40 m<sup>2</sup>, 46,40 m<sup>2</sup>, 46,40 m<sup>2</sup>, 42,05 m<sup>2</sup> a 46,40 m<sup>2</sup>, k. ú. Sabinov, na pozemku parc. č. 2145/9.

Návrhy môžete podať na Mestský úrad, Sabinov v zalepenej obálke s označením **OBCHODNÁ VEREJNÁ SÚŤAŽ** – názov ulice – **NEOTVÁRAŤ**.

Bližšie informácie ohľadom obchodných verejných súťaží a predĺženia lehôt na predkladanie súťažných návrhov do obchodných verejných súťaží nájdete na stránke mesta [www.sabinov.sk](http://www.sabinov.sk), príp. sa kontaktujte na tel. čís. 051/4880423, 0905/789515.

## ZÁMER PRIAMEHO PRENÁJMU MAJETKU MESTA SABINOV

### (zvereného do správy Mestského kultúrneho strediska v Sabinove)

Mestské kultúrne stredisko v Sabinove (ďalej len „MsKS“) v súlade s § 9a ods. 9 v spojitosti s § 9a ods. 5 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejňuje zámer priameho prenájmu majetku mesta Sabinov v správe MsKS:

#### plocha v priestore objektu Mestského kultúrneho strediska Sabinov

- predmet nájmu: plocha v priestore objektu Mestského kultúrneho strediska Sabinov, Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov na prvom poschodí o výmere 2 m<sup>2</sup>,
  - cena nájmu – 106,22 € za celú dobu nájmu,
  - účel nájmu – umiestnenie a prevádzkovanie zariadenia za účelom predaja cukrovej vaty, popcornu a cukrovínek,
  - doba nájmu – od 15. 6. 2016 do 14. 6. 2017,
  - v cene nájomného nie je zahrnutá výška úhrady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu nájmu (najmä elektrická energia, vodné)
  - nájomné bude splatné v dvoch splátkach – prvá polovica (53,11 €) do 15 dní od podpisu zmluvy a druhá polovica (53,11 €) do 31. 12. 2016,
  - vzor nájomnej zmluvy je uvedený na webovej stránke [www.kulturnestredisko.sk](http://www.kulturnestredisko.sk) a úradnej tabuli mesta Sabinov
- K uvedenému predmetu nájmu môžu prípadní záujemcovia písomne predložiť cenovú ponuku najneskôr v lehote do 15. 5. 2016 do 15.00 h. Cenovú ponuku je potrebné zaslať na adresu: Mestské kultúrne stredisko v Sabinove, Ul. Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov resp. podať osobne s vyznačením „Neotvárať - zámer priameho prenájmu – plocha v priestore MsKS“.** Bližšie informácie poskytne: Mgr. Lucia Mihoková, tel.: 0907 155 926



## ODÍŠIEL DLHOROČNÝ KINÁR

Prvého apríla 2016 nás navždy opustil náš kolega a dlhoročný kinár Ľubomír Pavlovský, ktorého meno navždy zostane späté so zachovaním kina v našom meste, preto by sme si radi aj touto cestou uctili jeho pamiatku a poďakovali mu za všetko, čo pre naše mesto Sabinov urobil. Za ozvučovanie nespočetných akcií, organizovanie Šariš rocku či Rockovej beermovky, dokumentárneho spracovania akcií, spravovania webu kultúrneho strediska, vedenia spoločenských tančov a kurzov, folklórneho súboru Sabinovčan, či pomoci pri fungovaní klubu karate. Z pohľadu prínosu pre rozvoj tohto mesta sa nám

v myslí vynára veta: „Dedičstvo otcov zachovaj nám Pane“ a vieme, že po ňom zostáva naozaj dedičstvo v podobe zachovania Kina Torysa. Keď v roku 1990 nastúpil na pozíciu vedúceho kina, bojoval s ponovembrovou transformáciou hospodárstva a privatizácie, ktoré priviedli mnohé kiná na pokraj krachu. No nezľakol sa a desať rokov nepretržite zápasil napriek úbytku financií s tým, aby kino vysielalo šesť dní v týždni. Tento jeho boj neprestal ani v nasledujúcich rokoch, keď kino postupne muselo skrátiť prevádzkový čas. Ako kinár so srdcom na pravom mieste a predovšetkým telom i dušou roduverný Sabinovčan postupne aj spolu s vedením MsKS získal podporu vedenia mesta a 13. októbra 2014 bol podaný projekt na digitalizáciu kina. Správa o úspešnosti projektu ho však už zastihla pri podlomenom zdraví.

Napriek tejto situácii celý rok neúnavne pomáhal pri zostavovaní programov kina. Má nezmazateľný podiel na tom, že od júna 2015 máme k dispozícii digitalizované kino a že cieľ, ktorý sme si stanovili, zvýšiť sledovanosť na 5000 divákov za rok, sa naplnil. A tak sme presvedčení,

že meno Ľubomír Pavlovský bude navždy späté v tomto meste so zachovaním Kina Torysa a ďakujeme mu aj touto cestou v mene všetkých, ktorí ho doteraz navštívili a ešte v budúcnosti navštívia. Keď si na teba spomienky určite sa nám vynoria spomienky aj na organizovanie kurzov premietačov, ktoré si mal pod svojou takto.

A aj keď už svetlo zhaslo, jeho teplo neprestane vyžarovať. Budeme ho cítiť a nazývať tvojím teplom, tvojou láskou, pochopením. Túto pravdu nevymaže z nášho vedomia ani tvoj odchod.

Pozdravujeme ťa sľubom, že nikdy na teba nezabudneme. Napriek nevyhnutnosti, ktorú každému prináša neúprosná smrť, budeš sa ozývať v našich spomienkach.

Celej smútiacej rodine želáme silu do ďalších dní. Nech sa váš prehlboký žiaľ čím skôr zahojí. Nech je smrť milovaného otca a blízkeho pre nás výzvou žiť ešte statočnejšie, krajšie a ohľaduplnejšie.

## ČEŠŤ TVOJEJ PAMIAŤKE

Tvoji kolegovia

## Pokračovanie vo výsadbe nových stromov

Viliam Palenčár

V mesiaci apríl Mestský úrad v Sabinove, oddelenie správy majetku a verejnoprospešných prác, pokračoval v ďalšej výsadbe nových stromov. Dodávateľským spôsobom bolo vysadených na Ul. P. Gajdiča 4 okolo parkoviska sedem kusov, na Ulici 9. mája č. 22 – 25 sedem kusov a na Ulici Mieru č. 9, 10 a č. 13, 14 tiež sedem kusov čerešne pílkatkej (sakury). Je to jedna z obľúbenejších a zároveň najodolnejších okrasných čerešní. V mladosti je vzpriameného vzrastu, no s vekom sa



jeho koruna rozširuje. Na jar je celý pokrytý veľkými, plnými, purpurovo-ružovými kvetmi a krátko po nich sa na ňom objavia mladé bronzové listy. Neskôr sa menia na tmavozelené a dorastajú na

pomerne veľké, oválne až úzko oválne, so zúbkatými okrajmi. Predtým než na jeseň opadnú, sfarbia sa na bronzovo-oranžové.

Na Komenského ulici č. 29 a 30 bolo umiestnených päť kusov javora mliečneho Drummondii. Je to opadavý strom dorastajúci do výšky 8 - 12 metrov a do šírky 7 - 9 metrov. Tvorí široko kužeľovitú a hustú korunu. Mladé výhonky má jemne ružové a neskôr sa na nich objavujú bledozelené listy s rovnomerne širokými, bielymi okrajmi. Kvitne v apríli početnými, drobnými, žltkasto-zelenými kvetmi vo vzpriamených súkvetiach. Je trochu menej odolný voči mrazu než pôvodný, v prírode žijúci javor mliečny, preto je vhodnejší na miesta trochu chránené pred mrazivým vetrom, napríklad do centier miest.

Do existujúcej aleje na Komenského ulici č. 1 až 9 boli namiesto troch vyschnutých stromov dosadené tri višne krovité Globosa. Tento strom je nádherný druh ozdobnej višne, ktorej pravidelne guľovitý tvar je ideálny pre malé záhrady a záhradnú architektonickú tvorbu (napríklad tvorbu alejí). Má drobné oválne listy lesklej tmavozelenej farby a biele

kvety, ktoré sa objavujú na strome v mesiacoch apríl až máj. Guľovitá koruna tejto višne dorastá do priemeru asi 250 cm, takže nezaberá veľa miesta a zároveň vytvorí tieň iba tam, kde ho potrebujeme.

Tak isto do existujúcej aleje pred vchodmi na Ulici Matice slovenskej č. 1 až 5 boli dosadené tri kusy platana javorolistého, ktorý je miniatúrnou guľovitou formou platanu. Korunka v dospelosti dorastie do pravidelnej gule o priemere 4 - 5 metrov. Celá rastlina v dospelosti dorastie do výšky 6 - 7 metrov. Takéto kmenné tvary s guľovitou korunkou patria medzi najmenšie stromy a veľmi sa hodia aj do malých záhrad. Používajú sa často na vytvorenie tieňa na príliš slnečných terasách alebo parkoviskách. Nezatiaenia budovu, ani neohrozujú jej strechu.

Posledné dva stromy boli vysadené na Námestí slobody pri KC Na korze, ako náhrada za starý a prehnitý pagaštan, ktorý bol odstránený v minulom roku a na Komenského č. 21 za zlomený javor.

Príprava jám bola realizovaná pracovníkmi MOBS, ktorí sú zamestnaní na aktívnej činnosti cez Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny. Celkom bolo na dodávku a výsadbu 34 kusov stromov vynaložených 4 990 eur z rozpočtu mesta. <<

## Informácie o hospodárení mesta Sabinov za rok 2015 – vybrané ukazovatele

zdroj: mesto Sabinov, foto: archív mesta Sabinov

### HOSPODÁRENIE MESTA SABINOV ZA ROK 2015

Pod vedením primátora mesta Petra Molčana sa v dňoch 5. a 6. apríla 2016 konali rozbery hospodárenia mesta, t. j. podrobne sa rozoberalo plnenie príjmovej časti rozpočtu a čerpanie výdavkovej časti rozpočtu podľa jednotlivých kapitol, ktoré spravujú oddelenia mestského úradu.

V roku 2015 zabezpečovalo mesto Sabinov financovanie samosprávnych kompetencií predovšetkým z vlastných daňových a nedaňových príjmov. Z dotácií zo štátneho rozpočtu z príslušných kapitol štátneho rozpočtu boli financované kompetencie preneseného výkonu štátnej správy - prenesených kompetencií na školstvo, matriku, register obyvateľstva, stavebný úrad, ŠFRB, životné prostredie, hmotná núdza, CSS, útulok, projekty z ÚPSVaR, terénna sociálna práca, komunitné centrum, rómske hliadky a iné, ako aj realizáciou projektov spolufinancovaných z prostriedkov Európskej únie.

Celkové príjmy rozpočtu mesta sa predpokladali v schválenom rozpočte vo výške 10 389 tis. €, v skutočnosti dosiahli 9 667 tis. €. Výdavky sa predpokladali v schválených rozpočtoch vo výške 10 187 tis. € a v skutočnosti sa výdavky čerpali vo výške 9 027 tis. €.

Mesto vo svojom schválenom rozpočte na rok 2015 predpokladalo v rámci rozpočtového hospodárenia prebytok vo výške 202 tis. €.

Mesto Sabinov dosiahlo v zmysle zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy prebytok vo výške 429 371,37 €. Po vysporiadaní nevyčerpaných účelovo určených dotácií a zostatku finančných operácií prevedie mesto do rezervného fondu 603 099,91 €. Tieto finančné prostriedky budú použité na financovanie schválených investičných akcií v roku 2016. Podrobne sú tieto výsledky analyzované v Záverečnom účte mesta Sabinov za rok 2015, ktorý je zverejnený na stránke mesta Sabinov.

### VÝVOJ DLHU

Podmienky zobrať úveru samosprávou:	
1. Celková suma dlhu nesmie prekročiť 60% skutočných bežných príjmov predchádzajúceho roka: Mesto dosiahlo bežné príjmy k 31.12.2015 = 8 023 964,11 €, teda mohlo by čerpať úver až do výšky 4 814 378,5 € (60%)	
Stav úverov k 31.12.2015 = <b>181 435,92, t.j. 2,26 %</b>	
2. Ročné splátky vrátane úhrady výnosov <b>nesmie prekročiť 25 %</b> skutočných bežných príjmov predchádzajúceho roka:	
<b>25 %</b> z celkových bežných príjmov roku 2015 = 2 005 991 €	
Ročné splátky doterajších úverov mesta Sabinov sú spolu 616 580 €, t.j. <b>7,68 %</b> . Podľa údajov mimovládnej neziskovej organizácie INEKO (Inštitút pre ekonomické a sociálne reformy), ktorá mapuje hospodárenie miest a obcí na Slovensku je priemer celkového dlhu slovenských miest 18,9% a slovenský priemer dlhovej služby 7,7%. Z tohto pohľadu si mesto dlhodobo „stráží“ úverovú politiku.	

### PREHĽAD O STAVE A VÝVOJI DLHU

Mesto spláca dlhodobý investičný úver na rekonštrukciu južnej strany Námestia slobody. Úver je splatný v roku 2018.

V priebehu roka 2015 mesto splatilo krátkodobé preklenovacie úvery, z ktorých boli financované investičné akcie Výstava komunitného centra a Prestrešenie umelej ľadovej plochy. Zároveň mesto čerpalo krátkodobý preklenovací úver na zabezpečenie predfinancovania realizácie projektu rekonštrukcie MŠ 17. novembra, ktorý je spolufinancovaný z EFRR.

#### a) Bankové úvery (v €)

Návratný zdroj	Počiatkový stav k 1.1.2015	Navyšenie	Splátka istiny	Konečný stav k 31.12.2015
Rekonštrukcia južnej strany námestia	194 024,86	0	50 647,32	143 377,54
Termínované krátkodobé úvery	233 853,43	334 347,05	343 463,97	224 736,51
SPOLU	427 878,29	334 347,05	394 111,29	368 114,05



**b) Úvery zo ŠFRB** – úver poskytovaný na výstavbu bytových domov so splátkami rozloženými na dobu 30 rokov (v €)

Návratný zdroj	Počiatkový stav k 1.1.2015	Navýšenie	Splátka istiny	Konečný stav k 31.12.2015
ŠFRB na výstavbu nájomných bytov	3 152 732,48	0,00	125 381,50	3 027 350,98

**c) PPP projekty** – mestu sa podarilo uvedený úver na rekonštrukciu MK - I. etapa splatiť už v plnej výške (v €)

Druh záväzku	PS k 1. 1. 2015	Splátka istiny	KS k 31.12.2015
Rekonštrukcia miestnych komunikácií – I. etapa	37 342,76	37 342,76	0,00
Rekonštrukcia miestnych komunikácií – II. etapa	83 728,58	45 670,20	38 058,38
SPOLU	121 071,34	83 012,96	38 058,38

**Mesto v roku 2015 dokázalo zo svojich vlastných príjmov splatiť celkom 133 660,28 € na splátkach istiny**

#### INVESTIČNÉ AKCIE MESTA

Mesto Sabinov malo v roku 2015 kapitálové príjmy vo výške 810 420,50 €, a aj z týchto príjmov realizovalo kapitálové investície v celkovej hodnote **1 082 951,87 €**.

- realizácia ďalšej etapy kamerového systému

- výstavba vstupu na polikliniku zo zadnej strany
- výstavba chodníka pre peších do Pečovskej Novej Vsi - dokončenie
- rekonštrukcia chodníka na Ul. Levočská
- výstavba odstavnej plochy na Ul. 17. novembra
- výstavba parkoviska na Ul. kpt. Nálepku
- rekonštrukcia MK Ovocinárska
- rekonštrukcia Ul. Poľnej
- rekonštrukcia MK Višňová
- rekonštrukcia MK Prídavkova
- rekonštrukcia odstavnej plochy na Ul. Murgašovej
- rekonštrukcia panelového chodníka
- rekonštrukcia MK Jakubovanská
- výstavba IBV Levočská
- kontajnerové stanovište
- transfér na nákup mechanizmu pre VPS
- rekonštrukcia verejného osvetlenia
- umelá ľadová plocha - tribúna
- výstavba detských ihrísk
- výstavba Multifunkčného sociálneho centra
- kapitálový transfér pre MŠKS
- rekonštrukcia MŠ 17. novembra a výmena okien MŠ Švermova
- ZŠ 17. novembra – projekt na kamerový systém
- vybavenie školských jedální
- rekonštrukcia sociálnych zariadení ZUŠ

Oddelenie výstavby koordinovalo činnosť pri realizácii 21 investičných akcií, z ktorých Vám prinášame nasledujúce ukážky:



Výstavba parkoviska a spevnených plôch na Ulici kpt. Nálepku: pred a po realizácii



Výstavba spevnenej odstavnej plochy a verejného osvetlenia na Ulici 17. novembra





Ulica Prídavkova: stav pred a po realizácii



Ulica Višňová: pred a po realizácii



Rekonštrukcia MŠ 17. novembra: pred a po realizácii



Výstavba chodníka a prechodu pre chodcov – Ulica Levočská: pred a po realizácii





Výstavba chodníka a rekonštrukcia križovatky ciest I 68 a III 54314 na Ulici Ovocinárskej: pred a po realizácii



Rekonštrukcia stanovišťa kontajnerov

### PROBLEMATIKA KOMUNÁLNEHO ODPADU V MESTE SABINOV

Mesto sa dlhodobo zaoberá problematikou nakladania s komunálnym odpadom. Na rozboroch bolo konštatované, že mesto si zodpovedne plní túto samosprávnú povinnosť.

Hodnotil sa okrem iného aj príjem mesta z poplatku za komunálny odpad a aj výdavky na zber a odvoz komunálneho odpadu včítane výdavkov za správu zberného dvora.

#### Tabuľka – Komunálny odpad - porovnanie za roky 2011 - 2015

p. č.	Ukazovateľ	Roky				
		2011	2012	2013	2014	2015
1.	Výdavky na zber a odvoz odpadu	269740,76	325910,67	278490,53	346361,95	339470,31
2.	Príjmy z poplatku za odpad	179990,72	207970,42	214344,17	212183,15	199060,13
3.	Doplatok z mestského rozpočtu	89750,04	117940,25	64146,36	134178,80	140410,18

Objem vyvezeného komunálneho odpadu za rok 2015 aj s jarným a jesenným upratovaním, bol v množstve 3 973 t. V porovnaní s rokom 2014 (4 801 t) je to pokles o 828 t. Objem odvezeného odpadu na 1 obyvateľa mesta za rok 2015 bol 319,81 kg.

Počas jarného a jesenného upratovania bolo pristavených 14 veľkokapacitných kontajnerov.

Na tomto poli je potrebné venovať zvýšenú pozornosť osvetovej činnosti medzi obyvateľstvom, nakoľko zodpovednejší prístup k nakladaniu s odpadom by dokázal ušetriť mestu nemalé finančné čiastky.

### ZAMESTNÁVANIE CEZ PROJEKTY

Aj v roku 2015 mesto spolupracovalo s Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny. Cez projekty a programy na podporu zamestnávania (projekt na podporu rozvoja miestnej a regionálnej zamestnanosti, aktivačná činnosť formou menších

obecných služieb pre obce, dobrovoľnícku činnosť a projekty na zlepšenie a postavenie uchádzačov o zamestnanie) zamestnalo 54 nezamestnaných uchádzačov o prácu na dobu určitú. Zároveň v roku 2015 dobiehal projekt Implementačnej agentúry MPSVaR SR na rómske občianske hliadky, cez ktorý mesto zamestnalo ďalších 9 občanov.

Aj keď s realizáciou projektov je spojených množstvo administratívnych a organizačných úkonov, je zapájanie mesta výhodné a aj touto cestou šetrí samospráve finančné prostriedky.

### ZAPOJENIE MESTA DO PROJEKTOV

V roku 2015 mesto Sabinov podalo 16 žiadostí o nenávratný finančný príspevok resp. o poskytnutie dotácie na projekty z oblasti kultúrneho dedičstva, školstva, infraštruktúry, kultúrno-spoločenského a medzinárodného partnerstva v celkovej požadovanej výške takmer 1,8 mil. €. V ôsmich žiadostiach mesto nebolo úspešné, v siedmich žiadostiach ešte nebolo rozhodnuté o výsledku hodnotenia – žiadaná suma cca 326 tis. €, v jednej žiadosti bol úspešný (projekt: „Sloboda = dôstojnosť alebo Odkaz oscarového Obchodu na Korze pre Európu“). V priebehu roka 2015 boli implementované projekty schválené ešte v roku 2014 napr. Rozšírenie kamerového systému v meste Sabinov – etapa č. VI v hodnote 18,5 tis.€, Multifunkčné sociálne centrum v hodnote 220 tis.€, Rekonštrukcia MŠ 17. novembra v hodnote 241 tis.€.

Výsledkom rozborov bolo prijatie úloh pre zamestnancov Mestského úradu na rok 2016, ktoré by mali zlepšiť niektoré činnosti, aby výsledky za rok 2016 boli ešte lepšie. ◀

### Tradície ožívajú

Tradícia stavania májov siaha až do obdobia antiky. Tento zvyk je tiež symbolom jari, ktorú sme spoločne 1. mája privítali aj my spevom a tancom. Na ľudovú nôtú nás hneď naladila dychová hudba Sabinka. Po nej sa predstavili DFS Sa-

biník a FS Sabinovčan a Sabinovčan - vytrvalci, ktorej členovia za sprievodu piesne „Máj, máj, máj zelený“ ozdobili vysoký strom. Na námestí si v nedeľu zatancovali dospelí aj deti a potleskom sprevádzali vztýčenie pestrofarebného mája. Podujatie pripravilo Mestské kultúrne stredisko v Sabinove. ◀

Ivana Molčanová, foto: Diamond Art



## Najúspešnejším športovcom...

Pokračovanie z prvej strany ▶

o to pričiňujú, t.j. poslancom MsZ, ako aj zamestnancom MsÚ, Mestského kultúrneho strediska a Športového areálu. Trénerom, funkcionárom klubov, ako aj samotným športovcom poprial, aby v meste boli vždy aspoň takéto podmienky a veľa športových úspechov. Programom sprevádzala moderátorka Veronika Slaninková, punc celému podujatiu svojim vystúpením dodala aj speváčka Michaela, rodáčka z Prešova. Úsmev na tvárach športovcov vyčarili aj video ankety v uliciach Sabinova. Oceňovania sa zúčastnili aj viceprimátor mesta Sabinov Ján Fekiač, predsedníčka Komisie pre vzdelávanie, mládež, šport a kultúru a poslankyňa MZ Daniela Lenková, prednosta MsÚ Jozef Mačišák, vedúca oddelenia školstva, kultúry, telesnej výchovy a športu Vlasta Znančová a za Spoločný školský úrad Iveta Šulíková.

### OCENENÍ ŠPORTOVCI ZA ROK 2015

#### Kategória žiaci:

1. Oliver Cuker (šach, karate)
1. Kristína Šimčíková (karate)
2. Michaela Bryndzová (karate)
3. Denisa Blizmanová (karate)
4. Richard Mácha (karate)
5. Ema Pigová (karate)
6. **NAJ ŠPORTOVEC V KATEGÓRII ŽIACI** – Barbora Falatová (karate)

#### Kategória juniori:

1. Patrik Kravec (šach)
2. **NAJ ŠPORTOVEC V KATEGÓRII JUNIORI** – Marek Karlík (kickbox)

#### Kategória dospelí

1. Veronika Semaníková (karate)
2. Lukáš Debnár (kickbox)



3. Ľubomír Andraščík (futbal)
4. Melánia Daňková (mažoretky)
5. Marcel Paulovský (hokej)
6. **NAJ ŠPORTOVEC V KATEGÓRII DOSPELÍ** – Adrián Perháč (silový trojboj)

#### Kategória funkcionári:

1. Miroslav Mihalík (futbal)
2. Jozef Semaník (karate)
3. Mgr. Ján Župa (tenis)

#### Kategória športové kluby:

- NAJ ŠPORTOVÝ KLUB V KATEGÓRII ŽIACI  
**Karate klub Katsudo Sabinov**
- NAJ ŠPORTOVÝ KLUB V KATEGÓRII JUNIORI  
**Mažoretky Tedasky**
- NAJ ŠPORTOVÝ KLUB V KATEGÓRII DOSPELÍ  
**Hokejový klub Sabinov**

#### ABSOLÚTNY VÍTAZ – INA MACEJKOVÁ (KARATE)

Ina Macejková je študentkou Gymnázia sv. Moniky v Prešove a je členkou Karate klubu Katsudo Sabinov. Medzi jej najväčšie úspechy v uplynulom roku patria: 2. miesto – Majstrovstvá

Európy kadetov, juniorov, U21, Zürich, Švajčiarsko, 1. miesto - Majstrovstvá Slovenska seniorov a 3. miesto seniorteam, Žilina. Uspela aj na Majstrovstvách Slovenska kadetov, juniorov, U21 a získala prvé miesto aj v kategórii družstiev v Trnave.

Bola aj členkou reprezentácie na Majstrovstvách sveta kadetov, juniorov a U21 v Indonézii. Na GRAND PRIX SLOVAKIA v Bratislave dosiahla taktiež úspešné umiestnenia a to 1. miesto v kategóriách juniorky a seniorky a 2. miesto v kategórii družstvo a U21. Ďalšie úspechy dosiahla na týchto podujatiach: Memoriál Michala Bozogána v Košiciach, Grand Prix Žilina (juniorky), Slovakia Youth Open Bratislava, a mnoho ďalších kde sa umiestnila na prvom mieste. Zo zahraničných podujatí sa umiestnila na medailových pozíciách, a to napríklad na Budapest Open v kategórii juniorky prvé a v kategórii seniorky druhé miesto, Polish Open v rovnakých kategóriách taktiež prvé a druhé miesto. Za svoju poctivú prípravu, tvrdú drinu a dosiahnuté úspechy si celkové víťazstvo určite zaslúži.

**VŠETKÝM OCENENÝM SRDEČNE GRATULUJEME A PRAJEME VEĽA ŠPORTOVÝCH ÚSPECHOV «**

# OBCHOD, KTORÝ PRIPOMÍNA ĽUDSKOSŤ (5)

SERIÁL PRI PRÍLEŽITOSTI 50. VÝROČIA UDELENIA OSCARA FILMU OBCHOD NA KORZE

## Osudy tých pred kamerou...

Juraj Vrábel ml., foto: autor

Fenomenálny úspech filmu vždy upriami pozornosť skôr na tých, čo stáli pred kamerou ako herci, lebo týchto si najskôr zapamätáme, keďže tvoria filmový zážitok. Nikto v kine predsa nerozmýšľa nad tým, ako vyzerá režisér, či autor scenára.

Ak chceme hovoriť o hercoch, musíme vyriešiť dilemu, kým vlastne začať, pretože niektoré pramene

uvádzajú Idu Kaminskú ako hlavnú predstaviteľku, iné zase Jozefa Kronera ako hlavného predstaviteľa. Môžeme to vyriešiť gentlemansky tak, že dámy majú prednosť:

**Ida Kaminska** sa narodila v ukrajinskej Odeze 18. septembra 1899. Bola z hereckej židovskej rodiny. Jej herecká filmografia je neúmerne malá, ak berieme do úvahy jej úspechy. Hrala totiž iba v šiestich filmoch. Okrem zásluhy na Oscarovi bola dokonca o rok nominovaná samostatne, no cenu jej „vyfúkla“ Liz Taylor za



úlohu Marthy vo filme Kto sa bojí Virginie Woolfovej? Milé v tejto súvislosti je to, že Kadár ju musel do tejto roly nahovárať. Ida Kaminska bola v Poľsku známa predovšetkým ako riaditeľka Židovského divadla vo Varšave. Bola to prakticky jedi-

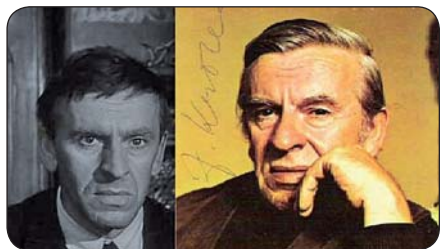
Pokračovanie ▶





ná židovská profesionálna divadelná scéna na svete. Ida Kaminska emigrovala po roku 1968, kedy sa podľa jej slov v Poľsku opäť dostával ku slovu antisemitizmus. Jej predstavenia, kde museli mať návštevníci slúchadla, keďže boli v jidiš jazyku, postupne redli, lebo nebolo pre koho hrať. Zomrela v New Yorku 21. mája 1980.

Bez **Jozefa Kronera** je tento film nepredstaviteľný. Aspoň si to väčšina ľudí myslí. Pravda je však aj to, že pôvodne sa táto rola pripravila pre Vlastimila Brodského. Kadár však ako „tvrdá hlava“ vždy vedel presadiť pred Klosom svoje a dobre urobil, pretože sa môžeme oprávnene pýtať, či s taktiež fantastickým Brodským by bol úspech dovŕšený na najvyššej méte. Takisto je otázne, či by filmovo pasoval k Ide Kaminskej. O jeho prípadnej slovenčine, či dabingu nehovoriac. Každopádne bol to práve majster Kroner, ktorého postava Tóna Brtky preslávila na celom svete.



Narodil sa v Staškove na Kysuciach 20. marca 1924. Nikdy sa herectvu profesionálne nevenoval. Mal rád ochotnícke divadlo, kde upútal divákov svojím poňatím jemu zverených postáv, pričom očaril aj svojím hlasom. Čo sa týka filmu, tak Kroner osobne najviac inklinoval k postave Kuba, aj keď ide o sprostáča, no práve Kubo svojou jednoduchosťou majstra očaril. Samotný Kroner, aj keď je naším najvýraznejším hercom, bol taktiež veľmi jednoduchý a skromný človek. Aj kvôli týmto šľachetným vlastnostiam vynikal jeho charakter v divadle, na filmovom plátne a neskôr na obrazovke.

Kroner najprv pôsobil v martinskom divadle, no objavil sa aj na Kolibe v Bratislave, kde chodil čoraz častejšie. Kronerove úlohy sú početné a na ich výpočet a hodnotenie by bola potrebná samostatná publikácia či celovečerný dokumentárny film. Nás prirodzene zaujíma postava Tóna Brtky, kde odhalil všetky známky ľudského charakteru počas krízovej situácie. Od utiahnutia sa do ulity, kedy chce mať pokoj od politiky, na rozdiel od Evelíny, ktorá už v samotnom začiatku filmu je na rozdiel od neho prorežimná až po trpne prijatie arizačného dekrétu, či ľútosti nad starým prenasledovaným človekom, čo vrcholí kataklizmou do polohy hrdinu s cieľom uchrániť ľudský život pred nemilosrdným súkolesím dejín. Kríza vrcholí neunesením viny spojenej so samovraždou. Najmä jeho pohybové vlastnosti vo vybičovných emočných situáciách pri prehováraní Lautmanky do transportu sú jedny

z najgeniálnejších v dejinách našej kinematografie vôbec. Ak sa človek dokonca hlbšie nad tým zamyslí odhladiť od lokalpatriotizmu, v zmysle, že „Sabinov dostal Oscara“, musí nutne dôjsť k záveru, že porotcovia v Hollywoode sa naozaj rozhodli správne a Jozefovi Kronerovi toto ocenenie právom patrilo.

Aby sme však nezaspali na Oscarových vavrínoch, dalo by sa povedať, že až teraz v najlepších rokoch pre herca (Kroner mal 42), sa jeho kariéra rozbehne na plné obrátky. Musíme si však uvedomiť, že tu vládla KSČ a úspech v znamení zlatej sošky umelcovi takmer zlomil krk – u nás v tých rokoch stav bežný, v normálnych krajinách nepochopiteľný.

Je divné, že v roku 1984 tohto veľikána divadlo už neobsadzovalo a rozviazalo s ním pracovný pomer. Kroner však stvárnil kopec nových postáv aj v dôchodkovom veku, hoci herci toto slovo nepoznajú. Pamätáme si ho ako uja Doremifáka z hudobných cyklov pre deti, či Pacha Hybského zbojníka, kde sa opäť stretol s filmovým Pitim – báčim, teda Adamom Matejkom, či z inscenácie, kde boli ukázané sviatočné tradície slovenských dedín – Vianočné oblátky, no mladí ľudia takisto dodnes spomínajú na legendárneho pána Košťála, kde vo filme *Dědictví aneb Kurvahošigutntag* s Bolkom Polívkom tvoril kultovú komédiu. Nedá sa taktiež zabudnúť na Adama Krta z Rysavej jalovice, Martina Pichandu z Tisícročnej včely, či na sériu Slovácko sa nesúdi. Takýto typ herca je naozaj nezvyčajný a narodí sa raz za sto rokov, ak vôbec. Zahral si totiž v 101 divadelných hrách a 125 filmoch. Pred Obchodom na korze ho režiséri obsadzovali aj do úloh starších mužov, kde pred kamerou zostal aj o 30 – 40 rokov, napr. v *Polnočnej omši* od Krejčíka.

Jozef Kroner zomiera v Bratislave 12. marca 1998. Jeho smrť znamenala odchod génia – v jednoduchosti, skromnosti, no v o to väčšej sláve sa pobral do hereckého neba.

Manželka Tóna Brtky bola vykreslená ako negatívna postava, pachtiaca po majetku, pričom ju pramálo zaujíma pôvod tohto imania. Neustále pripomínanie toho, aby sa zlato zobralo spod dlážky, nakoniec Evelínu Brtkovú postaví proti vlastnému mužovi, ktorý ju v zápale hnevu nad ňou a v ľútosti nad pani Lautmanovou zbije, čím sa s ňou rozlúči navždy, no nik z nich to netuší. Násť herecký formát pre túto postavu nešlo samozrejme hneď, až kým tvorcom osud nedoprial stretnúť **Hanu Slivkovú**.

Rodáčka z Rajca uzrela svetlo sveta 21. augusta 1923. No keď vyrastala, iste netušila, že jej na 45. narodeniny príde zblahoželať 5 armád vojsk Varšavskej zmluvy. Podobne ako u Jozefa Kronera, ide pôvodne o ochotnícku herečku. Svoj talent zúročila v Nitre, Prešove, Prahe



a Bratislave. Herectvu sa však venovala len popri zamestnaní, keďže až do dôchodku pracovala v Obvodnom kultúrnom a spoločenskom stre-

disku v Bratislave. Zahrala si vo filmoch *Tri dcéry*, *Génius*, či vo filme *Stud*. V hereckom živote sa občas objaví aj náhoda takého typu, že sa so svojím filmovým manželom stretne herecký pár, aj v ďalšom filme v stave manželskom. Jožko Kroner teda býval pod jednou strechou s Hankou Slivkovou ako jej muž nielen v *Obchode na korze*, ale aj v televíznej trilógii od Ela Šándora Sváko Ragan. Poslednou filmovou rolou bola úloha vo filme *Otec* v roku 1981. 3. januára 1984 Hana Slivková zomiera v Bratislave.

Sestra Evelíny Brtkovej Róžika Kolkocová nie je zvlášť výraznou postavou tohto filmu, no pre dej ako manželka veliteľa je nevyhnutná. Najmä ak ju vidíme, ako sa nesie na korze a cíti sa ako prvá dáma mesta, prináležiaca ku vtedajšej smotánke, veď má muža hlavného veliteľa HG v meste. **Elena Pappová – Zvaríková** sa narodila 5. mája 1935 v Bratislave. Na rozdiel od niektorých svojich kolegov študovala v tzv. divadelnom kurze, takže jej skúsenosti pred kamerou už mali profesionálny základ. Pôsobila v Martine a v Bratislave. Táto herečka bola dokonca v príbuzenskom pomere s hercom, ktorý hral jej manžela – postavu hlavného veliteľa HG v meste hral jej vlastný švager. Elena Pappová bola obsadzovaná do výrazných ženských rolí na divadelných doskách, ale aj vo filme, napr. v *Piesni o sivom holubovi*, či v *Prerušenej piesni*. Po úspechu *Obchodu na korze* prepožičala svoj hlas v dabingu na herečku Paulu Pritchett vo filme *Touha* zvaná *Anada*, čo bol posledný film režisárskej dvojice Kadár – Klos. Popritom stihala hrať aj v rozhlasových hrách.

Elena Pappová - Zvaríková umrela predčasne vo veku 39 rokov 17. augusta 1974 v Bratislave, pričom sa nedožila ani premiéry filmu *Veľká Noc a Veľký deň*. Slovensko tak prišlo o ďalšiu herečku, ktorá by iste stvárnila ešte mnoho dobrých filmových postáv.

Neodmysliteľnou postavou pomocníka starej vdovy Lautmannovej sa stal rybár, ktorý jej doniesol šábosovú rybu a Tóna nakoniec „ukecal“, aby sa obchodíku ujal. „Biely Žid je horší než obyčajný Žid, lebo nie je Žid, ale pomáha Židovi“ – tak tento antisemitský slogan z úst hlavného veliteľa HG v meste padol na adresu Imra Kuchára, ktorého si „zobral do parády“ **Martin Holly starší**.

Tento rodák z Moravského Lieskového sa narodil 8. júna 1904. Pochádzal z evanjelickej rodiny a k jeho otcovi mal blízko aj Martin Rázus – básnik, prozaik a politik za

Pokračovanie ►

prvorepublikovú SNS. Ide taktiež o strýka českého herca Josefa Abraháma, ktorý je filmovej verejnosti známy ako falošný čašník z filmu Vrchní, prchni!, či učiteľ matematiky z komédie Marečku, podejte mi pero. Martin Hollý bol počas prvej SR redaktorom v rozhlase. Po vypuknutí SNP sa doň zapojil, ale SS ho chytilo a uväznilo. Pred nimi však Martin Hollý ukryl vzácne filmové materiály, ktoré neskôr Paľo Bielik použil vo filme Vlčie diery. Ukryt našli na cintoríne v Ponikách.

Po vojne bol nielen hercom, ale aj režisérom. Je zároveň účinkujúcim v prvom širokouhlom československom filme Na pochode sa vždy nespieva. Jeho posledné dva filmy sa venujú holokaustu. Režisér Vladimír Bahna ho obsadil do Námestia svätej Alžbety, kde sa stretol aj s iným hercom z Obchodu na korze Martinom Gregorom, no tento film zdáleka nedosiahol méty filmu Obchod na korze. Avšak je vzácny tým, že Martin Hollý má v Námestí vlastný hlas – Kadárovi sa totiž jeho hlas nepáčil, a tak ho predaboval Viliam Záborský, čo vo filme Obchod na korze vidno pri pozornom sledovaní jeho pier. Hollý mal však smolu v tom, že sa zlatej sošky nedožil a nevidel vôbec ani svoj výkon vo filme Obchod na korze. Smrť si ho našla pomerne skoro - 1. októbra 1965 v Žiline. Bolo to sedem dní pred pražskou premiérou Obchodu na korze.....

Podstatnú rolu si zahral aj **Martin Gregor**, vlastným menom Guttman. Vyučil sa ako sústružník a stihol si ešte urobiť aj priemyselnú školu. Okrem manuálnej práce sa venoval ochotníckemu divadlu. Lásky k nemu ho priviedla na scénu Slovenského národného divadla a na Hudobno-dramatickú akadémiu v Bratislave, kde bol do roku 1940. Od roku 1940 ho čakalo 5 najťažších rokov jeho života. Pre svoj pôvod si prežil pekló v Oswienčime a Mauthausene. Vysilený, avšak nezložený, sa v roku 1945 vracia do Bratislavy a pokračuje v hraní, kde zostal až do smrti. Jeho ženou bola herečka Magda Gregorová. Hral aj v niekoľkých filmoch. Pre svoj pôvod bol častokrát obsadzovaný do úloh obetí holokaustu, v Obchode na korze nevynímajúc. Ako plačúci holič Katz pri rozlúčke s Brtkom dotvára tragiku príbehu, pričom vyvolanie jeho mena do transportu je príčinou

vzplanutia hnevu u Brtka. Gregor sa taktiež objavuje aj v politickej dráme Dny zrady o Mníchovskej dohode, kde hral francúzskeho premiéra.

Martin Gregor sa angažoval aj politicky a prirodzene inklinoval k ľavici, pričom



bol držiteľom aj niekoľkých vyznamenaní, Rádu práce nevynímajúc. Zomiera v Bratislave 29. júna 1982.

Komickú postavu si nemohol zahrať nik iný ako najznámejší herec na filmovom plátne **Adam Matejka**. Narodil sa 21. novembra 1905. Tento rodák z Palúdzky bol vyučeným obuvníkom, no vyskúšal si aj prácu v emigrácii, konkrétne v belgických baniach, kde okrem tvrdej roboty si osvojil aj francúzštinu. Od roku 1949 do roku 1959 hrával v dedinskom divadle, no po jeho zrušení sa opäť vrátil k obuvníctvu. Kadár mal dobrý inštinkt aj na to, kto obsadí rolu mestského sluhu, ktorý sa našťve na amplióny, resp. na „plechové papule“. Okrem Obchodu na korze sa zmyslí divákov nedajú vymazať ani jeho legendárne vety z komédie Nevera po slovensky, kde sa preslávil bonmotom „Polesný je sviniar...“. Jeho filmovým domovom bola takmer vždy dedina, kde hral zväčša humorné postavy. V Sabinove naň spomínajú pamätníci natáčania ako na milého ujčeka, ktorý si poťahoval raz z fajčky a raz z ploskačky. Všade ho sprevádza smiech a družná nálada. Zomrel 21. apríla 1988 v Liptovskom Mikuláši.

Do života v meste počas trvania prvej SR neodmysliteľne vstupuje aj miestne veliteľstvo HG. Aj keď má viacero pochodujúcich členov, ktorí vo filme organizovane spievajú svoju bojovú pieseň, pod vedením sabinovskej učiteľky Anny Košíkovej, ktorú Kadár medzi Sabinovčanmi doslova vypátral, predsa sa nám najvýraznejšie filmovo predstavili dvaja príslušníci tejto polovojenskej straníckej organizácie pri HSLS. Prvým bol miestny veliteľ **František Zvarík** v postave Markusa Kolkockého. Rodák z Vrútok sa prvýkrát

„ujal slova“ 17. júla 1921. Vyštudoval herectvo, no skamarátil sa aj s operou. Vo filme jasne vidieť aj jeho spevácke kreácie najmä u Brtkovcov pri stole. Účinkoval teda v činohre, opere, divadle, a dokonca sa venoval aj maliarstvu.

Do dejín kinematografie vstúpil aj účinkovaním v prvom dlhometrážnom filme Varujú....! Hral v mnohých slovenských filmoch a vytvoril tak veľa postáv. Nahral dokonca aj niekoľko platní a išlo naozaj o všestranného umelca. „Na pľaci“ v Sabinove sršal humorom. Kadár si ho vybral do postavy veliteľa HG, pretože hlasom, spevom, výškou a oblečením v čiernej uniforme pripomínal prototyp talianskej fašistickej tradície Čiernych košiel a vizuálne pasoval do úlohy tzv. Squadri, alebo Fasci Italiani di Combattimento, čo bol Kadárov cieľ podľa jeho vizuálnych predstáv predstaviť fašizoidné typy v miestnom veliteľstve HG a spojiť tak materskú krajinu tohto hnutia s režimom na Slovensku v roku 1942.

Zvarík napísal dokonca aj 2 diely svojich pamätí. Ako jediný priamy herec sa však už vo veľmi zlom zdravotnom stave zúčastnil projektu Oscar city Sabinov v júni 2006. Zomrel 17. augusta 2008 v Bratislave.

Druhým vplyvným príslušníkom HG v meste, tým, ktorý rozsvietil Mohyly víťazstva v noci, bol **Mikuláš Ladižinský**. Rodák z Matysovej sa narodil 13. októbra 1923. Vyučený lesník hral ochotnícke divadlo, neskôr pôsobil na scénach v Žiline a v Martine, avšak Kadár si ho našiel až v Ukrajinskom národnom divadle v Prešove, kde si bol takisto vyberať hercov do filmu. Ladižinský pôsobil aj v Divadle Jonáša Záborského v Prešove. Jeho najznámejším filmom sú Zbehovia a pútnici, no objavil sa aj v Červenom víne ako Peter Apoštol. Celkovo hral v 14 filmoch. Pre väčšiu autenticitu doby druhej svetovej vojny si musel na pokyn režisérov dať narásť aj hitlerovské fúzičky, ktoré umocnili výraz v jeho postave dôstojníka HG Mariána Petra. Jeho zásadný výstup vo filme je hlavne jeho krčmový prejav, ktorý predznamenal pogromy v meste a následné rozsvietenie Mohyly, aby aj v noci bolo jasne vidieť režim žiariaci do tmy. Tento skvelý herec zomrel 3. mája 1987 v Bratislave. ◀◀

5. kupón		SÚŤAŽNÉ OTÁZKY	TU NAPIŠTE ODPOVEĎ
SÚŤAŽ MÁJ 2016	1.	a) Kde sa narodila Ida Kaminská? b) Koľko rokov mal Jozef Kroner v čase natáčania filmu?	a) b)
	2.	a) Ktorý český herec mal pôvodne hrať Tóna Brtka? b) V ktorom filme sa Jozef Kroner okrem Obchodu na korze stretol s herečkou Hanou Slivkovou opäť ako so svojou manželkou?	a) b)
	3.	a) Ktorý herec stvárnil postavu miestneho veliteľa HG Markusa Kolkockého? b) Ktorý herec z filmu Obchod na korze bol v príbuzenskom pomere s Josefom Abrahámom?	a) b)



MÁJ  
2016

## KINO TORYSA

6. 5. piatok 20.30 h a 7. 5. sobota 20.00 h **CAPTAIN AMERICA: Občianska vojna** Od 12 r. MP 4,00 €

Pôvodný tím Avengers sa rozišiel a Steve Rogers preberá vedenie. Politické tlaky vyústia do vytvorenia vládnej organizácie, ktorá má tím superhrdinov kontrolovať a riadiť. To ich rozdelí na dva tábory. Jeden vedie Steve Rogers a druhý vedie Tony Stark. Každý si tak musí vybrať svoju stranu. **Krajina pôvodu:** USA. **Hrajú:** C. Evans, R. Downey Jr., S. Johansson, a i., **Slovenské titulky, 150 min.**

7. 5. sobota 16.00 h **PRÍBEH LESA** Od 12 r. MP 3,00 €

Divoká príroda z prvej ruky. Pútavý dokument pre celú rodinu. Tvorcovia nakrúcali dokument štyri roky s využitím tých najmodernejších technológií na desiatkach lokalít Európy. **Krajina pôvodu:** Francúzsko. **Český dabing, 97 min.**

7. 5. sobota 17.45 h **DEŇ MATIEK** Od 12 r. MP 4,00 €

Film pre všetky mamy na celom svete. Deň matiek sa nezadržateľne blíži a matky (aj otcovia) ho budú prežívať každý svojím spôsobom. Na každého však čaká množstvo prekvapení.... Premiéra romantickej komédie. **Hrajú:** Jennifer Aniston, Julia Roberts, Kate Hudson a i. **Slovenské titulky, 120 min.**

8. 5. nedeľa 19.30 h **ZÁZRKY Z NEBA** Od 12 r. MP 4,00 €

Príbeh vážne chorého dievčatka, ktoré po páde zo stromu nielenže prežilo, ale sa aj zázračne uzdravilo. Premiéra drámy. **Krajina pôvodu:** USA. **Hrajú:** J. Garner, M. Henderson, J. C. Lynch a i. **Slovenské titulky, 109 min.**

12. 5. štvrtok 20.00 h **A JE TU ZAS** Od 12r. MP 3,50 €

Vodca je späť! Takmer sedemdesiat rokov po neslávnom odchode sa Adolf Hitler prekvapene prebudí v dnešnom Berlíne. Premiéra satirickej komédie. **Krajina pôvodu:** Nemecko. **Hrajú:** O. Masucci, F. Busch a i. **České titulky, 110 min.**

13. 5. piatok 20.30 h **OROL EDDIE** MP 3,50 €

Túžba splniť si životný sen je motorom snád každého z nás. Ale taký motor, aký v sebe skrýva už od detstva Michael Edwards, nemá hoci kto. Jeho túžba je stať sa olympionikom. Premiéra životopisnej komédie. **Krajina pôvodu:** USA, VB. **Hrajú:** T. Egerton, H. Jackman a i. **Slovenské titulky, 106 min.**

14. 5. sobota 16.00 h a 15. 5. nedeľa 16.00 h **ANGRY BIRDS VO FILME** MP 4,00 €

Slávne vtáky mieria konečne na filmové plátna! Všetci ich poznajú, všetci im fandia, no nikto presne nevie, čo ich vlastne štvie. Nastal čas zistiť, prečo sú Angry Birds stále také angry! Premiéra animovanej komédie. **Krajina pôvodu:** USA. **Slovenský dabing, 97 min.**

19. 5. štvrtok 20.00 h **FÚSI – klubový film** Od 12 r. MP 3,00 €

Fúsi, zavalitý štyridsiatnik, žije sám so svojou matkou, zbiera odvahu konečne vstúpiť do dospelého sveta. Do jeho života však nečakane vtrhne žena a Fúsi sa musí zmeniť. **Krajina pôvodu:** Island. **Hrajú:** G. Jónsson, I. Kristjánssdóttir, a i. **České titulky, 94 min. Vstupné: 3,00 € / Členovia FK: 2,00 €.**

20. 5. piatok 20.30 h **ČARODEJNICA** Do 15 r. MN 3,50 €

Jeden z najoriginálnejších a najhrôzostrašnejších hororov za posledné roky. Takúto lichotivú nálepku si nesie Čarodejnica režisera Davida Eggersa. **Krajina pôvodu:** USA. **Hrajú:** A. Taylor-Joy, R. Ineson, K. Dickie a i. **České titulky, 92 min.**

21. 5. sobota 20.00 h **SUESIDIA NA ODSTREL 2** Do 15 r. MN 4,00 €

A vraj blesk nikdy neudrie dvakrát na to isté miesto... Svoje o tom vedia zúfalí manželia Radnerovci. Len nedávno sa im podarilo zo susedného domu vyštvať skupinu vysokoškolákov, aby ich tam vystriedala oveľa nebezpečnejšia dievčenská verzia. Premiéra komédie. **Krajina pôvodu:** USA., **Hrajú:** S. Rogen, R. Byrne, Z. Efron a i., **Slovenské titulky, 104 min.**

22. 5. nedeľa 19.30 h **NÁVŠTEVNÍCI 3: Revolúcia** Od 12 r. MP 3,50 €

Magori zo stredoveku sa znova pustia do cestovania v čase a stanú sa návštevníkmi v dobe, o ktorej nemajú ani páru. Jean Reno a Christian Clavier sa vracajú vo svojich slávnych postavách v treťom pokračovaní legendárnej komédie Návštevníci. **Krajina pôvodu:** Francúzsko. **Hrajú:** J. Reno, C. Clavier a i., **Český dabing, 109 min.**

26. 5. štvrtok 20.00 h **FARBY PIESKU** Do 15 r. MN 3,00 €

Fascinujúci príbeh ženy – uprostred vojny, uprostred moslimského sveta. Premiéra dokumentu. **Krajina pôvodu:** Slovensko. **Scenár, kamera a réžia:** Ladislav Kaboš. **Účinkuje:** Ľubica El Malaheg a jej líbyjská rodina. **Slovenská verzia, 80 min.**

27. 5. piatok 20.30 h a 29. 5. nedeľa 17.45 h **AKO SA ZBAVIŤ NEVESTY** Od 12 r. MP 3,50 €

Hlavnou postavou je moderná dynamická žena v podaní Lenky Vlasákovvej, ktorá rieši „trable s láskou“, životom a jednou nepohodlnou nevestou. Premiéra komédie. **Krajina pôvodu:** ČR, **Hrajú:** L. Vlasáková, D. Matásek, a i. **Česká verzia, 89 min.**

28. 5. sobota 20.00 h **X-MEN: Apokalypsa** Od 12 r. MP 4,00 €

Osud ľudstva visí na vlásku a tento vlások tvoria predovšetkým mutanti vedení profesorom Charlesem Xavierem. Táto skupina je poslednou silou, ktorá sa môže účinne postaviť najsilnejšiemu mutantovi Apocalypsovi. Premiéra akčného fantasy. **Krajina pôvodu:** USA. **Hrajú:** J. McAvoy, J. Lawrence a i. **Český dabing, 130 min.**

29. 5. nedeľa 16.00 h **KUNG FU PANDA 3** MP 3,50 €

Repríza úspešnej animovanej komédie. **Krajina pôvodu:** USA. **Slovenský dabing, 94 min.**

29. 5. nedeľa 19.30 h **KOLÓNIA** Od 12 r. MP 3,50 €

Lena je letuškou, aj keď je nemeckou občiankou, jej domovom je Chile. Tu totiž žije jej partner Daniel. Po násilnom prevrate, ktorý vedie generál Pinochet, zavádza v krajine vojenskú diktatúru. Behom zatýkania dôjde i na Daniela a Lenu, ktorí sa ocitnú na štadióne slúžiacom ako internačný tábor. Premiéra drámy. **Krajina pôvodu:** Nemecko. **Hrajú:** E. Watson, D. Brühl, M. Nyqvist, a i. **České titulky, 110 min.**

Detské  
predstavenia

## PRÍBEH LESA

7. 5. / sobota / 16.00 / 3,00 €

## ANGRY BIRDS VO FILME

14. 5. / sobota / 16.00 / 4,00 €

15. 5. / nedeľa / 16.00 / 4,00 €

## KUNG FU PANDA 3

29. 5. / nedeľa / 16.00 / 3,50 €

Hromadné objednávky  
a informácie na tel. č.:  
mob.: 0910885881, e-mail:  
manazer@kulturnestredisko.sk  
[www.kinotorysa.sabinov.sk](http://www.kinotorysa.sabinov.sk)

Pokladňa kina otvorená 30  
minút pred premietaním.

Digitalizáciu Kina Torysa  
finančne podporil



ZMENA PROGRAMU  
VYHRADENÁ!



MAJSTROVSTVÁ SVETA V HOKEJI  
V KINE TORYSA

14. 5. – sobota o 19.15  
**KANADA – SLOVENSKO**  
15. 5. – nedeľa o 19.15  
**SLOVENSKO – FÍNSKO**





# Sloboda= dôstojnosť alebo „Odkaz oscarového Obchodu na korze pre Európu...“ Marius Pedersen



## Mám rád svojho suseda

(red., Ivana Molčanová a Jozef Vahovský), foto: DIAMOND ART

Deň osláv Svetového dňa Zeme, ktorý si verejnosť oficiálne pripomína od roku 1970, sa stal obľúbeným a predovšetkým prospešným sviatkom pre našu ako aj iné krajiny.

Aj v Sabinove sa pri tejto príležitosti uskutočnilo viacero podujatí, ktorých cieľom bolo pripomenúť si krehkosť planéty.

Prvá z aktivít projektu **Sloboda= dôstojnosť alebo „Odkaz oscarového Obchodu na korze pre Európu...“** s názvom *Mám rád svojho suseda* sa uskutočnila práve počas tohtoročného Dňa Zeme, a to **nielen v Sabinove**, ale aj v našich partnerských mestách - v poľských Siedlciach, českej Soběslavi a maďarskom Kenderesi.

Cieľom tohto podujatia bolo vzbudiť záujem o životné prostredie a aktívnym prístupom urobiť niečo pre svoje okolie. Výstižným názvom **„Mám rád svojho suseda“** sa v našom meste riadili všetky materské, základné a stredné školy, Senior klub, Jednota dôchodcov, Centrum sociálnych služieb, Komunitné centrum, MsKS a ŠA, CVČ - Radosť a ZUŠ v Sabinove, ako aj Sabyt, s.r.o., Mestské lesy Sabinov, s.r.o., Verejnoprospešné služby, spol. s r.o. Sabinov, Mestská polícia a ostatní, ktorí sa zapojili do skrášenia a vyčistenia Sabinova. Veľká vďaka patrí aj spoločnosti MILK-AGRO, spol. s r.o. za zabezpečenie vriec a rukavíc a spoločnosti Marius Pedersen, a.s. za zabezpečenie kontajnerov. Deň Zeme nebol len o namáhavom upratovaní, priniesol so sebou aj veľa iných záujmovo-náučných aktivít. Jednou z nich bola prednáška o ochrane planéty, spojená s prechádzkou na Šanec, organizovanou CVČ Radosť, popri ktorej žiaci CZŠ starostlivo vyčistili náš kopec od odpadkov. Prostrední-

Gymnazisti pri skrášení židovského cintorína.



ctvom Mestských lesov Sabinov sa deti dozvedeli viac o našich lesoch a živočíchoch, vytvorili motto a na počesť Zeme vysadili stromček (tuja smaragd) pri budove CVČ Radosť Sabinov. Aj tieto posled-

odpovedal podobne, a to, že by sme si aspoň raz do roka (ak už nie častejšie) pripomenuli svoju závislosť na cenných daroch, ktoré sú nám prostredníctvom Zeme poskytované. Opýtali sme sa aj



Pridali sa malí i veľkí.

né spomínané aktivity boli realizované pod taktovkou CVČ. Nielen ich poďakovanie patrí aj organizácii GREENPEACE za propagačný materiál v podobe nálepiek, plagátov a suvenírov.

Prečo je potrebné si tento deň pripomínať? Na túto otázku by zrejme každý z nás

detí v materských školách, čo si o tom myslia a ich reakcie boli veľmi pozitívne. Prezradili nám, že naša Zem každoročne oslavuje narodeniny rovnako ako my a preto by mala dostávať darčeky v podobe túžby chrániť jej poklady pre budúce generácie. Veríme teda, že všetky blahoželania

prijala s radosťou a tento rok nám na oplátku prinesie bohatú úrodu v podobe sladkého ovocia a chutnej zeleniny.

**Kultúrne – spoločenskými aktivitami si pripomenieme 50. výročie udelenia Oscara filmu Obchod na korze**

Cieľom projektu **Sloboda= dôstojnosť alebo „Odkaz oscarového Obchodu na Korze pre Európu...“**, ktorý bol schválený mestu koncom minulého roku je zvýšenie úrovne osvetly v oblasti tolerance v multikultúrnom prostredí znevýhodnených skupín s dôrazom na ľudskú dôstojnosť, rešpektovanie slobody iných, nielen v rámci jedného národa, ale celej Európy.

*„Žiť a nielen prežívať svoje ľudské práva znamená žiť dôstojne. Ľudská osoba má svoju nedotknuteľnú dôstojnosť, ktorú je potrebné rešpektovať, chrániť a zveľaďovať. Dôstojnosť je však úzko prepojená so slobodou a rešpektovaním slobody iných. Človek je spoločenský tvor a svojou prirodzenosťou je predurčený žiť a tvoriť spolu s inými. Sám o sebe nie je sebestačný, svoj plný rozvoj a svoju dôstojnosť dosiahne iba v spoločensktve. Zámerom aktivít projektu venovaného spomienke na oscarový film Obchod na korze je preto zblíženie umelcov a účastníkov podujatí zo zapojených miest a krajín Európy, pričom prostredníctvom rôznych workshopov chceme*



Nechýbali odborné prednášky.



poukázať na potrebu zjednotenej Európy, ktorá je zárukou prežívania slobodného a dôstojného života každého jej obyvateľa. Plánovanými podujatiami v rámci projektu chceme tiež prezentovať kultúrny život a tradície nášho mesta s prepojením na 50. výročie udelenia Ceny americkej filmovej akadémie filmu *Obchod na korze* v kategórii cudzojazyčný film. Projekt sa bude realizovať v rámci



Sadenie tuje.

programu *Európa pre občany*. Grant vo výške 25-tisíc eur nám bol, podobne ako len dvom ďalším samosprávam zo Slovenska, schválený koncom novembra 2015," spresnila riaditeľka MsKS a ŠA Lucia Mihoková.

V dňoch 11.6. – 19.6.2016 prebehnú ešte ďalšie kultúrno - spoločenské aktivity, o ktorých Vás na stránkach Spravodajcu mesta Sabinov budeme informovať. <<

Fotografie z roku 1965 predstavujú ďalšiu zástavbu severnej časti vtedajšej Ul. Sovietskej armády. Tentoraz nejde o meštianske domy, ale o objekty, ktoré boli a v podstate sú svojím spôsobom novodobými dominantnými stavbami centrálnej mestskej zóny, ktoré dlhé desaťročia predstavovali inštitúcie vzdelávania, resp. štátnej administratívy. Pamätníci odišli, stredná generácia možno z rozprávania čosi vie, ale mladá a najmladšia „smartfónová“ generácia Sabinovčanov ani netuší, že ich predkovia tam chodili do školy, či vybavovali kadejaké úradné papiere. Preto azda nezaškodí stručné oprášenie spomienok a historických faktov.

Foto 1A z r. 1965 predstavuje budovu, ktorá od svojho postavenia (august 1904) a slávnostného otvorenia 13.ok-



tóbra 1904 slúžila v Sabinove základnej školskej dochádzke. Pod rôznymi názvami (štátna základná škola, materská škola, štátna ľudová škola, dievčenská opakovacia škola, priemyselná učňovská škola, národná škola, osemročná škola, základná deväťročná škola) sa v nej učilo až do januára 1963. Vtedy sa škola presťahovala do novopostavenej ZDŠ na Ul. Dolná okružná v južnej časti mesta (dnešná Ul. Komenského).



-nl-, (zdroj: Kronika mesta Sabinov, Peter Kónya a kol. Dejiny Sabinova, foto: Státní ústav pro kontrolu památek a objektů Praha, autor)

Uvoľnené priestory boli MsNV v Sabinove pridelené Poľnohospodárskemu odbornému učilištiu, ktoré v nich zriadilo chlapčenský internát. Ten tam sídlil aj v roku 1965. A sídlil tam až do vybudovania a odovzdania nového, moderného komplexu areálu vrátane domova mládeže vtedy už SOU poľnohospodárskeho v novembri 1988. Po zmene spoločenských a politických pomerov v novembri 1989 sa objekt po rekonštrukcii stal sídlom Obvodného úradu Sabinov, ktorý plnil úlohy prvého stupňa štátnej správy v spádovej oblasti 23 okolitých obcí a dvoch miest (Sabinov, Lipany) až do roku 1996. Vtedy sa Sabinov po 36 rokoch opäť stal okresným centrom a v priestoroch budovy obvodný úrad nahradilo sídlo nového okresu - Okresný úrad Sabinov. Po rôznych politicko-administratívnych turbulenciách v prvej dekáde nového tisícročia je v súčasnosti budova opäť sídlom OÚ s príslušnými odbormi a klientským centrom (foto 1B-2015).

Foto 2A z roku 1965 predstavuje administratívnu budovu okresného úradu, ktorej výstavba začala v roku 1926 zrušením budovy tzv. „Červenej krčmy“. Samotná výstavba budovy na takto získanom pozemku však začala až na začiatku tridsiatych rokov. Mesto si na jej realizáciu muselo požičať od Zemskej banky 1 250 000 Kč. Na svoju dobu moderná stavba bola dokončená v roku 1932. Odvtedy plných 28 rokov bola sídlom štátnej administratívy na úrovni okresu (okresný úrad, okresný

národný výbor). Tak tomu bolo až do roku 1960, kedy z dôvodu zmeny štátnej územnej organizácie ČSR stratil Sabinov postavenie okresného sídla. Do uvoľnených priestorov bola v školskom roku 1960/1961 presťahovaná zo Stropkova stredná poľnohospodárska škola – odbor ekonomika poľnohospodárstva. V roku 1965 tam sídlila pod názvom „poľnohospodárska technická škola odbor ekonomický“. V roku 1980 bola škola integrovaná do SPTŠ Orkucany. V školskom roku 1994/1995 ako nástupca odboru ekonomiky poľnohospodárstva začali v škole pôsobiť dve triedy 1. ročníka obchodnej akadémie. Zároveň sa zmenil názov školy na Stredná poľnohospodárska škola a Obchodná akadémia v Sabinove. Po opätovnom vzniku okresu Sabinov v roku 1996 sa OA presťahovala do priestorov bývalého Do-



mova mládeže na Kukučínovej ul. v m.č. Orkucany a rekonštruovaný objekt štátnej administratívy začal slúžiť svojmu pôvodnému účelu ako druhá budova OÚ Sabinov. V súčasnej dobe (foto 2B-2015) sú v budove umiestnené a poskytujú služby občanom mesta i okresnej spádovej oblasti pobočka Sociálnej poisťovne Prešov a Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Prešov – pracovisko Sabinov (odd. služieb pre občana). <<



# Kultúra na máj 2016

## MsKS

7.V. MÍLA PRE MAMU

15.00 Ul. 17. novembra od č. 10 – 30.



Bližšie informácie na plagátoch.

8.V. DEŇ MATIEK

16.00 Slávnostná akadémia venovaná všetkým matkám. V programe účinkujú: Traja z Raja - hudobno-spevákke trio z Košíc a deti z MŠ v Sabinove, Kinosála MsKS. Vstup voľný.

11.V. MÁJOVÁ VESELICA

14.00 Pre členov Senior Klub-u. Estráda na sála. Vstup len na pozvánky.

21.5. SKÚS CIRKUS

17.00 Jedinečné predstavenie Juraja Benčíka, ktorý privedie deti do sveta „nového cirkusu“. Kinosála MsKS. Vstupné: 4, 00 €,

22.V. TANGUJ A VYKRÚGAJ

16.00 Celovečerný folklórny koncert. Účinkujú: DFS Sabiník, FS Sabinovčan, FS Sabinovčan – vytrvalci, SS ROSA. Kinosála MsKS. Vstupné: dospelí 2,00 €, deti 1,00 €.

27.V. TANEČNÝ GALAVEČER SKUPINY REAL STREET

17.00 Celovečerný program hip hopovej skupiny a ich hostí. Kinosála MsKS. Vstupné: dospelí: 2,00 €, deti: 1,00 €.

29.V. DEŇ DETI

15.00 Vystúpenie LOLO & PIŠKÓT – zábavné popoludnie pre deti spojené s tvorivými dielňami a súťažami. Mestské kúpalisko.

Vstupné: dospelí: 1,50 €, deti do 15 rokov vstup zadarmo. Deti do 15 rokov vstup len s doprovodom dospeljej osoby.

## Kultúrne centrum Na korze



3.V. ZÁZRAČNÉ RUČIČKY

Výstava potrvá do 30.5.2016

4.V. FARBY JARI

Výstava výtvarných prác žiakov sabinovských škôl. Výstava potrvá do 30.5.2016.

11.V. KORZO KLUB

15.00 Tvorivá dieľňa pre verejnosť.

11.V. SLÁVIČEK DETÍ MŠ

15.30 Prehliadka ľudových piesní v podaní detí sabinovských materských škôl.

15.V. SABINOVSKÁ HUDOBNÁ JAR

17.00 Saxofónové kvarteto

19.V. VÝCHOVNÝ KONCERT ZUŠ PRE MŠ

9.00

20.V. VÝCHOVNÝ KONCERT ZUŠ PRE MŠ

9.00

20.V. NOG V MÚZEU

20.00 Netradičná prehliadka expozícií pre rodičov s deťmi v Mestskom múzeu – Bašte.

25.V. KORZO KLUB

15.00 Tvorivá dieľňa pre verejnosť.

28.V. MÁŠA A MEDVEĎ

16.00 Popoludnie s bábkovou rozprávkou a tvorivou dielňou pre deti a ich rodičov. Táto aktivita sa uskutočnila vďaka podpore z programu SPPo- ločne.



29.V. SABINOVSKÁ HUDOBNÁ JAR

17.00 Koncert Združenia mladých umelcov a ich hostí.

## Knižnica MsKS

10.V. XXXIII. SABINOVSKÝ AUTORSKÝ A RECITÁTORSKÝ MÁJ

8.30 Literárna súťaž recitátorov a mladých autorov.

12.V. LUBIM ŤA, MAMA

10.30 Vystúpenie detí MŠ Švermova ku Dňu matiek venované čitateľkám knižnice, členkám Senior Klubu.

16.V. STRETNUTIE SO SPISOVATELKOU

16.00 Beseda so spisovateľkou Janou Benkovou o jej tvorbe v spolupráci so Senior Klubom.

17.V. AKO ISLO VAJGE NA VANDROVKU

8.00 Zážitkové čítanie pre žiakov 1. ročníka ZŠ Komenského.

23.V. MŮJ ANJEL SA VIE BIŤ

8.45 Zážitkové čítanie z knihy Romana Brata pre žiakov 3. ročníka ZŠ Komenského.

24.V. PASOVANIE PRVÁKOV ZA ČITATEĽOV KNIŽNICE

9.30 Slávnostné pasovanie prvákov za čitateľov knižnice spojené s vypožičiavaním kníh pre žiakov Súkromnej ZŠ.

25.V. V KRAJINE, KDE SA PIESOK LIAL A SYPAL VODOPÁD

10.00 Tvorivé pokračovanie osudov známych rozprávkových hrdinov s deťmi I. skupiny MŠ 17. novembra.

26.V. PASOVANIE PRVÁKOV ZA ČITATEĽOV KNIŽNICE

9.30 Slávnostné pasovanie prvákov za čitateľov knižnice spojené s vypožičiavaním kníh pre žiakov Súkromnej ZŠ.

27.V. V KRAJINE, KDE SA PIESOK LIAL A SYPAL VODOPÁD

10.00 Tvorivé pokračovanie osudov známych rozprávkových hrdinov s deťmi II. skupiny MŠ 17. novembra.

30.V. KDE BOLO TAM BOLO

10.00 Na základe prečítanej rozprávky tvorivo rozvíjať dej – pre deti I. skupiny MŠ 9. mája.

31.V. KDE BOLO TAM BOLO

10.00 Na základe prečítanej rozprávky tvorivo rozvíjať dej – pre deti II. skupiny MŠ 9. mája.

## Spoločenská kronika apríl 2016

### Vítame Vás

Krehlík Alex  
Pisarčík Adam  
Hudáková Anna  
Horváthová Mária  
Chomová Laura Michaela  
Horváth Roman  
Čipčovský Marko  
Orgonášová Ama



### Zomrelí:

Ceperko Dušan 33 rokov  
Krajňáková Valéria 30 rokov  
Laznia Jozef 68 rokov  
Lazoríková Mária 88 rokov  
Mašlej Juraj 77 rokov  
Pavlovský Ľubomír 56 rokov  
Sedlačko Karol 81 rokov  
Varholíková Anna 88 rokov  
Višňovský Vladimír 63 rokov



### Jubilanti:

93 rokov Vaľko Ján  
92 rokov Varga Juraj  
Végső Alexander  
91 rokov Grešová Mária  
90 rokov Vojtko František  
85 rokov Huňady Albert  
Výrostková Anna  
80 rokov Dubský Juraj  
Petriľáková Mária  
Rokošný Pavol  
Tebelačková Irena  
Zielyk Ľubomír  
75 rokov Figura Jozef  
Kocvárová Oľga  
Nehila Anton  
Peťková Františka  
Romanová Anna  
70 rokov Grešková Magdaléna  
Jurčo Jozef  
Koločíková Marta  
Štupák Karol  
Trojanovičová Anna  
Tulejová Margita  
Vlková Jana  
65 rokov Čapistrák Štefan  
Chovanová Mária  
Ivanko Emil  
Trojanovičová Magdaléna



V minulom čísle sme omylom uviedli meno Šimonová Marta, správne má byť Šimová Marta



# SPOMÍNANIE

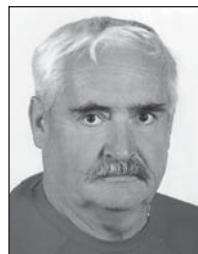


Dňa 8. 5. 2016 uplynulo 7 rokov, čo nás navždy opustila naša milovaná mamka, babka, prababka a praprababka

## ANNA KISEĽAKOVÁ.

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku.

S láskou a úctou spomínajú synovia s rodinami.



Dňa 25. 5. 2016 uplynie 1 rok, čo nás navždy opustil náš otec, starý otec, brat a priateľ

## JOZEF MIŠENKO.

S úctou a láskou naňho spomínajú dcéry Martina, Tatiana, Lenka a Simona s rodinami. Tí, ktorí ste ho poznali venujte mu prosím tichú spomienku.



Dňa 20. mája 2016 uplynie 10 rokov od smrti nášho milovaného otca, dedka, pradedka a svokra

## JOZEFA WOLANSKÉHO.

S láskou spomínajú dcéra Jana s rodinou.

Ďakujeme všetkým, ktorí mu s nami venujú modlitbu a tichú spomienku.



Dňa 23. 5. 2016 uplynie 25 rokov, čo nás navždy opustil

## JURAJ TROJANOVIČ.

S úctou a láskou naňho spomínajú manželka Jana, synovia Jozef a Juraj, dcéry Jana a Mária s rodinami. Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.



Dňa 10. 5. 2016 uplynie 5 rokov, čo nás navždy opustil

## LADISLAV ŠOLTÝS.

S úctou a láskou naňho spomínajú manželka Zuzana, dcéra Jarmila, synovia Ladislav a Roman s rodinami. Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.



Jazvy sa nezahoja a zabudnúť sa nedá, v očiach denne slzy, v srdci hlboký žiaľ, koho sme milovali, osud nám vzal. Rana v srdci bolí a zabudnúť nedovolí. Dňa 31. 5. 2016 si pripomenieme 2. výročie, kedy nás navždy opustila naša drahá milovaná manželka, mamička a babka

## MAGDALÉNA SKOČEJOVÁ.

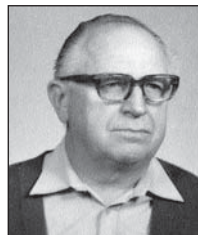
Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku. S láskou manžel Jozef, deti Peter, Slávka a Danka s rodinami.



Dňa 18. 5. 2016 uplynú 2 roky, čo nás navždy opustil

## MIROSLAV BLAŠČÁK.

S úctou a láskou naňho spomínajú manželka Mária, synovia Martin a Peter, dcéra Zuzana s rodinami. Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.



Dňa 5. 5. 2016 uplynulo 30 rokov, čo nás navždy opustil náš milovaný otec, svokor a dedko

## ŽIGMUND MIHALIK.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku a modlitbu. S láskou a úctou spomínajú syn Kristián a dcéry Hedviga a Patrícia s rodinami.

## DRÁČIK INTERIÉROVÉ IHRISKO PONÚKA:

▪ zábavné ihrská pre deti od 0-13 rokov ▪ rodinné a narodeninové oslavy ▪ tvorivé dielne pre deti ▪ stráženie detí ▪ baby aerobic ▪ piloxing pre mamičky ▪ zvýhodnené vstupy pre školy, školký... ▪ a veľa iných zábavných atrakcií nielen pre deti

### INZERCIA

Prosíme Vás o pomoc pri hľadaní odcudzeného bicykla zn. Author Mistic, čierno-bielo-žltej



farby s bielym sedadlom aj rúčkami. Ku krádeži došlo 14. - 16. 04. 2016 v poobedňajších hodinách, muž mal s bicyklom unikat' z Prešovskej ulice č. 10 po Puškinovej smerom na Ul. 17. novembra. Za akúkoľvek informáciu budeme veľmi vďační.  
T. č.: 0944 902 700.  
Ďakujeme.

**DRÁČIK**  
od 10:00h do 19:00h  
Detské interiérové ihrisko  
Sabinov Námestie slobody 44

The advertisement features several photographs showing the interior of the children's playground, which is equipped with various play structures, tables, and chairs. The text highlights the operating hours and location.

## Žatva úspechov mladých programátorov z GZŠ sv. Jána Krstiteľa

Týždeň od 11. do 15. apríla 2016 bol poriadnou záťažou pre mladé „mozgy“. Začalo to v utorok krajským kolom programátorskej súťaže Baltík, ktoré sa uskutočnilo v novej počítačovej učebni Cirkevnej ZŠ sv. Jána Krstiteľa v Sabinove. Domáci programátori neboli príliš galantní hostitelia, keď zvíťazili vo všetkých troch vekových kategóriách, čím si automaticky vybojovali postup do národného finále. Medzi najmladšími zvíťazil tretiak Adrián Seč. V kategórii 4.-6. ročník ZŠ zvíťazil piatak Samuel Vargovčík a v kategórii 7. - 9. ročník ôsmak Matej Kandráč.

Peter Vargovčík, foto: archív školy

V stredu po dopoludňajšej „rozcvičke mozgových závitov“ na Logickej olympiáde v Prešove sa opäť všetky mladé programátorské talenty stretli na národnom finále robotickej súťaže Robocup v Liptovskom Mikuláši, kde hneď prvý večer priniesol sabinovskej Cirkevnej ZŠ ďalší veľký úspech – víťazstvo v silne obsadenej

kategórii Robotická konštrukcia. Tím v zložení Samuel Guláš 9. ročník – programátor a šiestaci Filip Ondrej a Jakub Božek – konštruktéri postavili počas troch hodín robota, ktorý pozbieral na poli najviac kapustných hláv a vyhol sa najlepšie nebezpečným zajačím norám. Aj vo štvrtok sme mali svoje železka v ohni a to v kategórii OnStage a v kategórii Robot záchranár. Za účasti tímov



z troch krajín (Slovensko, Chorvátsko, Slovinsko) sme vybojovali ešte jedno pódiové umiestnenie – 2.miesto v kategórii OnStage a v silne obsadenej kategórii Rescue Line 10. miesto. Práve v tejto kategórii priniesol radosť CZŠ aj občianskemu združeniu PROGRES2000, ktoré sa o programovanie a robotiku pre mladých v Sabinove sta-

rá už 20 rokov, Martin Olejár (bývalý žiak CZŠ, toho času úspešný žiak SPŠE v Prešove). Martin aj so spolužiakom Stanislavom Sotákom a ich robotickým záchranárom boli na 3. mieste celkovo a zároveň ako najlepší slovenský tím postúpili na medzinárodnú súťaž Robocup 2016, ktorá bude v lete v nemeckom Lipsku. <<

## Žiaci 17. novembra bodovali na obvodnom kole vo florbale

Slavomír Guzy, foto: archív školy

V štvrtok 14.4.2016 sa v telocvični ZŠ Hviezdoslavova 1 v Lipanoch konalo ob-

v troch skupinách. Skupinu A celkom jednoznačne vyhralo družstvo ZŠ 17. novembra a postúpilo do finálovej skupiny, kde obsadili 3. miesto.



vodové kolo vo florbale žiakov základných škôl. Turnaja sa zúčastnilo 11 družstiev. Mesto Sabinov reprezentovali ZŠ - Komenského, ZŠ Cirkevná, Súkromná ZŠ a ZŠ - 17. novembra. Diváci boli svedkami dramatických súbojov

Víťazom OK sa suverénnym spôsobom stalo družstvo usporiadateľskej školy ZŠ Hviezdoslavova Lipany. Žiakom ZŠ 17. novembra gratulujeme a ďakujeme za vzornú reprezentáciu školy a mesta Sabinov. <<

## Žiaci ZŠ 17. novembra uspeli aj na matematickej olympiáde

autor: Kornélia Hanzelyová, foto: archív školy

Dňa 5. 4. 2016 sa na pôde ZŠ Ul. 17. novembra v Sabinove konal ďalší ročník obvodového kola MOZ6, MOZ7, MOZ8 v matematickej olympiáde. Naši žiaci nás svojimi výsledkami potešili:

- 1. miesto: Alexandra Jakubčová, 8. A
- 2. miesto: Miloš Kvočák, 8. C
- 3. miesto: Eva Karnišová, 7. A, Viktória Štofaničová, 6. C, Klára Valéria Hudáková, 6. C.

Medzi úspešných riešiteľov sa zaradili aj Alexan-

der Rabinský, 8. C, Lýdia Štofaničová, 8. A, Viktória Sroková, 8. B, Kristína Šimčíková, 7. A, Oliver Cuker, 6. A a Simona Dobrovičová, 6. A.

Dňa 16.03.2016 sa v ZŠ Komenského v Sabinove uskutočnilo Obvodové kolo Fyzikálnej olympiády. Naši žiaci nás v oboch súťažných kategóriách vzorne reprezentovali. Karina Bakoňová z 9.A v kategórii E obsadila 3. miesto a Alexandra Jakubčová z 8.A v kategórii F pekné 2. miesto. Všetkým žiakom ďakujeme za reprezentáciu a prajeme veľa ďalších úspechov. <<







## Vít'azstvo v gymnastickom štvorboji patrí ZŠ Komenského

B. Harvanová a I. Timurová,  
foto: archív školy

Aj v tomto školskom roku sa žiaci ZŠ Komenského 13 v Sabinove zúčastnili Gymnastického štvorboja ZŠ. Vo všetkých kategóriách súťažiaci obsadili 1. miesto a tým si zabezpečili postup na krajské kolo Gymnastického štvorboja základných škôl v Poprade.

Súťažilo sa v päťčlenných družstvách v šiestich kategóriách. Všetkých šesť družstiev

v Poprade získalo striebornú medailu. Medzi jednotlivcami vynikol a majstrom kraja sa stal Sebastián Seč, žiak 3. A triedy. Na stupni víťazov za jednotlivcov stáli aj Marcel Matlák (9. A) – 2. miesto, Damián Konečný (6. C) – 3. miesto. Za krásne umiestnenie patrí vďaka aj p. učiteľkám B. Harvanovej a I. Timurovej.

Všetci žiaci sa domov vrátili s pocitom úspešnej reprezentácie a so striebornými medailami na krku. «

## Aj žiaci ZŠ Komenského boli úspešní na matematickej olympiáde

A. Kuižová, foto: archív školy

Dňa 5. apríla 2016 sa v Sabinove uskutočnil už 65. ročník okresného kola matematickej olympiády. Súťažilo sa v troch kategóriách: MO6, MO7, MO8 (šiesty až ôsmy ročník). Všetci žiaci našej školy zabodovali a získali veľmi pekné umiestnenia:

**Kategória MO6:**

1. miesto – Lukáš Miščík 6.A
3. miesto – Michaela Zacharská 6.B

**Kategória MO7:**

1. miesto – Mária Lipták 7.A
6. miesto – Benjamín Ružbarský 7.B

**Kategória MO8:**

2. miesto – Matej Dedina 8.B
4. miesto – Andrea Kravcová 8.B «



Zľava: B. Ružbarský, A. Kravcová, L. Miščík, M. Lukáč, M. Zacharská, M. Dedina, M. Lipták.



Jakub Repaský

## Jakub Repaský postúpil na krajské kolo

Z. Hanudelová, foto: archív školy

Dňa 12. 04. 2016 sa v ABC CVČ v Prešove uskutočnilo okresné kolo Biologickej olympiády v kategórii E. Jakub Repaský, žiak 7. B triedy v ZŠ Komenského 13 v Sabinove, víťaz Sabinovského okresu, postupuje do krajského kola v oblasti geológie.

Na súťaž ho pripravovala Zuzana Hanudelová. «

## Dušan Onody uspel na krajskom kole v Hviezdoslavovom Kubíne

Ľ. Molčanová

20. apríla 2016 sa v priestoroch Divadla Jonáša Zá-

## Mesiac marec priniesol úspechy našim žiakom vo viacerých olympiádach

A. Kuižová

V Prešove sa uskutočnil 8. ročník krajského kola dejepisnej olympiády. Z celkového počtu 18 účastníkov v kategórii E žiakov 7. ročníka sa náš žiak Mária Lipták umiestnil na 6. mieste.

Dňa 16. marca 2016 sa v Sabinove konal 57. ročník okresného kola fyzikálnej olympiády. Úspešným riešiteľom našej školy bol Norbert Lukáč z 9.A, ktorý obsadil 2. miesto.

V priestoroch ZŠ v Lipanoch sa v dňoch 8. - 9. marca 2016 uskutočnil už

36. ročník okresného kola matematickej súťaže Pytagoriáda. Najúspešnejší bol Lukáš Miščík 6.A, ktorý sa umiestnil na 2. mieste. Žiaci sa na jednotlivé súťaže pripravovali pod vedením svojich vyučujúcich (J. Franková - dejepisná olympiáda, A. Kuižová, Ľ. Solárová, K. Kurucová - matematická olympiáda a Pytagoriáda a M. Namešpetra - fyzikálna olympiáda). Z úspechov našich žiakov sa veľmi tešíme, všetkým úspešným riešiteľom srdečne blahoželáme a prajeme veľa optimizmu, elánu a tvorivého myslenia pri riešení ďalších úloh. «

borského v Prešove uskutočnila krajská súťažná prehliadka v prednese poézie a prózy, Hviezdoslavov Kubín. Našu školu v III. kategórii (próza)

reprezentoval žiak Dušan Onody (8.A), ktorý v silnej konkurencii získal krásne 3. miesto.

Srdečne blahoželáme! «



## Čavargoše to roztočili hneď na úvod sezóny

Kolektív folkloristov zo Sabinova, ktorí si hovoria Čavargoše a pracujú pri Centre voľného času Radosť to zobrali pekne z kraja. Už vo Veľkonočný pondelok sa predstavili nielen svojím vystúpením na Pieninách, ale aj pobavili hostí v areáli Dunajec village tradičnou oblievačkou i šibačkou. Vedúci kolektívu Miroslav Fabián návštevníkov naučil tance z nášho regiónu.

Text a foto: Miroslav Fabián

V nedeľu 10. apríla 2016 sa uskutočnilo pri príležitosti 10. výročia založenia Školy

ľudového tanca Miroslava Fabiána v Polome folklórne vystúpenie pod názvom „Na polomskej hurečke“. V programe vystúpili - folklórna skupi-

na Polomjanka z Polomy, Škola ľudového tanca Poloma, Škola ľudového tanca Krivany a kolektív folkloristov Čavargoše zo Sabinova.



O týždeň neskôr 17.4.2016 sa mestská športová hala v Sabinove rozozvučala ľudovou hudbou, spevom a tancom. V podaní ľudovej hudby Šarišanci zazneli známe piesne, ktoré nenechali chladnými nikoho z divákov. Zaplnená hala vydala opäť svedectvo o tom, že folklór a ľudová pieseň má v tomto regióne svoje stabilné miesta.

Predstavenie otvoril svojim výrazným speváckym hlasom Ľubomír Šimčík, no nechýbalo ani ženské zastúpenie a Vladimíra Keselicová svojím vzhľadom a spevom potešila aj mužské publikum. Ako býva zvykom, na predstavení boli aj hostia. Svoje tanečné umenie ukázali najmenšie detičky zo Školy tanca Miroslava Fabiána a rovnako domáce zoskupenie Čavargoše. V sprievode ľudovej hudby Šarišanci si mali možnosť zaspievať aj dievčatá z Čavargošov. To správne tempo udával primáš Šarišancov Marián Sirka.

V podaní vynikajúcich muzikantov, ktorí majú za sebou bohatú históriu, sa po dvojhodinovom maratónne dostavil pre umelcov ten najväčší úspech v podobe standing ovation. <<

Zorganizovali sme...

## SLÁVICI Z LAVICE

v@hovsky

Centrum voľného času Radosť v Sabinove dňa 8. apríla zorganizovalo súťaž „Slávici z lavice“. Ako už z názvu vyplýva, išlo o spevácku prehliadku jednotlivcov v speve modernej piesne. Celkovo sa podujatia zúčastnilo 12 speváckych talentov. Súťažilo sa v troch kategóriách, od najmladších školákov prvého ročníka, až po deviatakov

z jednotlivých základných škôl sabinovského okresu. Jednalo sa už o 15. ročník tejto speváckej súťaže a víťazi jednotlivých kategórií získali hodnotnú cenu, ktorú venovalo mesto Sabinov, diplom a postup na krajskú súťaž, organizovanú v máji 2016 v Prešove.

Víťazi jednotlivých kategórií:

**I. kategória:** Alexandra Klembarová, ZŠ Ľutina

**II. kategória:** Karolína Ščecinová, ZŠ Lipany, Hviezdoslavova1

**III. kategória:** Zuzana Prevušňaková, ZŠ Lipany, Hviezdoslavova 1

## DETSKÝ VODIČÁK

v@hovsky

CVČ Radosť pozýva 20.5.2016 žiakov základných škôl na druhý ročník podujatia - Detský vodičák. Mladí účastníci nasadnú na svoje bicykle, korčuľe alebo kolobežky



a prídu si otestovať svoje schopnosti a vedomosti o dopravnej výchove. Na priebeh akcie budú dozerať aj tí najkompetentnejší z radov mestskej a štátnej polície. Na záver sa budú konať testy, ktoré rozhodnú o tom, či daný záujemca získa detský vodičský preukaz. <<

Víťazom blahoželáme a držíme palce na krajskom kole. Chceli by sme sa touto cestou poďakovať

MsKS v Sabinove za poskytnutie technického a priestorového zabezpečenia. <<





## PETER KRIŠTÚFEK A MICHAELA ELLA HAJDUKOVÁ V SABINOVSKÉJ KNIŽNICI

-mj-, foto: DIAMOND ART

V mesiaci apríli si mohli prísť na svoje priaznivci kníh rôzneho veku - mladá generácia aj tí skôr narodení. V mestskej knižnici sa mali možnosť stretnúť

slobodný, nie je ničím obmedzovaný. V podaní autora sme si vypočuli ukážky z jeho najnovšieho románu Dom hluchého. Kniha je inšpirovaná historickými momentmi a zmenami režimov, na ktoré rozprávač spomína. Hlavná postava, pilot – jeho



hneď s dvoma autormi krásnej literatúry. Vo štvrtok 7. apríla nás navštívil spisovateľ, režisér a trojnásobný finalista ceny Anasoft litera **Peter Krišťufek**. Stretnutie s ním sprostredkovalo združenie Anasoft litera v rámci projektu Živý bič. Projekt prináša žiakom a študentom možnosť stretnúť sa s renomovanými autormi slovenskej literatúry. Na pôde knižnice Peter Krišťufek besedoval so študentmi sabinovského gymnázia a deviatakmi zo ZŠ na Ul. 17. novembra, ktorým sa predstavil ako človek, režisér a spisovateľ. Moderovania sa zhostila Mária Klapáková z FF Prešovskej univerzity. Petra Krišťufka písanie kníh neživí, preto ako sám hovorí, je v písaní

starý otec, sa týmto zmenám musí prispôbovať. Prezradil, že v najbližšej dobe mu vyjde ďalšia kniha po názvom Telá. Vďaka humoru i troche nadľahčenia zo strany autora a moderátorky sme spoločne s mladými ľuďmi strávili príjemnú hodinku so slovenskou literatúrou. A ako správny režisér si Peter Krišťufek nechal ujsť návštevu KC Na korze a prechádzku historickým centrom Sabinova, kde vznikol dnes už legendárny oskarový film Obchod na korze.

Dvadsiateho apríla sme v knižnici privítali košickú spisovateľku **Michaelu Ellu Hajdukovú**. Stretla sa tu so svojimi dospelými čitateľmi prevažne v seniorskom veku.

Na románoch Michaely Hajdukovej si môžu „zgustnúť“ nielen milovníci ženských románov, ale aj histórie, tajomna a vecí „medzi nebom a zemou.“ Jej knihy prinášajú príjemný bonus v podobe historických reálií či tajomných zápletiiek, ktoré čitateľa udržia pri knihe do konečného rozuzlenia. Doteraz jej vyšli tri knihy: Všetky moje tváre, Tajom-

detí“ pre tretiu ríšu v čase II. svetovej vojny. Čitateľky zaujal tiež príbeh novinárky, ktorá odchádza robiť reportáž o tajuplných hradoch na území dnešného Rumunsku v knihe Tajomstvo tvojho rodu. Povoláním novinárka Michaela Ella Hajduková netají svoj vzťah k histórii: „História sa tvorí aj dnes pre budúce generácie. Ktovie, ako budeme vyzerat' my vo



stvo tvojho rodu a zatiaľ posledná - Zákon krvi. Debata sa sústredila hlavne na emočne silnú tému, ktorej sa venuje v poslednej knihe - projekte Lebensborn – vychovávaní „rasovo čistých

svetle dejín o dvesto či tristo rokov. Možno by sme sa čudovali, ako nás bude raz história prezentovať.“ Prezradila, že o mesiac sa môžeme tešiť na jej štvrtú knihu Ne-nemecké dievča neplače. «



**SKÚS CIRKUS**  
Juraj Benčík  
Klaun Cirque du Soleil

Vstupné: 4 €  
Predaj lístkov v pokladni MSKS  
alebo na [www.ticket-art.sk](http://www.ticket-art.sk)

MSKS SABINOV  
21.5.2016  
17.00 hod.

Unesleme Vás  
do sveta Cirkusovej školy

MESTSKÉ KULTÚRNE STRENSKO V SABINOVE  
POZÝVA  
VŠETKY ODVAŽNÉ DETI A ICH RODIČOV ZAŽIŤ

**NOC V MÚZEU**

V PIATOK 20.05.2016  
OD 20.00 H DO 21.00H

MÚZEUM BAŠTA V SABINOVE



## Mažoretky Tedasky na Majstrovstvách Slovenska v mažoretkovom športe

Eva Vardžiková, vedúca súboru, foto: archív Tedasky

V dňoch 23.4. – 24. 4. 2016 sa 35 mažoretkových súborov stretlo v meste Malacky na Majstrovstvách Slovenska v mažoretkovom športe. Je to úžasný pocit, keď vidíte „svoje dieťa“ stáť na stupni víťazov. Až vtedy si uvedomíte, že tá celoročná drina stojí za to.

### Naše umiestnenia:

#### KATEGÓRIA DETI:

##### 4. miesto veľká formácia pom pom

Angelovičová Nela, Bujňáčková Tamara, Bujňáková Alžbeta, Jurčišinová Juliana, Micháliková Terézia, Nemergutová Alica, Petříková Ema, Poníková Eliška, Radačovská Diana, Vojčíková Silvia, Andraščíková Deborah, Fabiánová Sára, Germičová Sabína, Hauerová Sabína, Jarkovská Adela, Jarkovská Katarína, Krehlíková Karin, Rojáková Barborka, Semančíková Nikola

#### KATEGÓRIA KADETKY:

**1. VICEMAJSTER SLOVENSKA TRIO pom pom:** Bujňáková Sofia, Lukáčová Ema, Miščíková Sára



**2. VICEMAJSTER SLOVENSKA malá formácia pom pom:** Bujňáková Sofia, Letkovská Alexia-Katarína, Lukáčová Ema, Miščíková Sára, Slovíková Petra



**2. VICEMAJSTER SLOVENSKA veľká formácia klasický baton:** Baňasová Nela, Bujňáková Sofia, Cihanská Tereza, Fecková Laura, Jadvišová Nina, Jendrichovská Karin, Letkovská Alexia-Katarína, Lukáčová Ema, Matijová Ema, Miščíková Sára,



Semančíková Natália, Slovíková Petra, Sopková Miroslava, Škovranová Lea, Šoltýsová Veronika, Tomková Barbora

**5. miesto - TRIO BATON:** Letkovská Alexia-Katarína, Semančíková Natália, Sopková Miroslava

**5. miesto - MF BATON „7,“:** Baňasová Nela, Cihanská Tereza, Fecková Laura, Jadvišová Nina, Matijová Ema, Šoltýsová Veronika, Tomková Barbora

#### KATEGÓRIA JUNIORKY:

**1. VICEMAJSTER SLOVENSKA - SÓLO POM POM:** Diana Oľšiaková

**6. miesto - DUO /TRIO POM POM:** Blaščáková Sabína, Natália Miščíková, Diana Oľšiaková

**7. miesto - DUO/TRIO BATON:** Blaščáková Sabína, Natália Miščíková, Jadvišová Natália

**9. miesto - SÓLO BATON:** Jadvišová Natália

#### KATEGÓRIA SENIORKY:

**MAJSTER SLOVENSKA - SÓLO POM POM:** Daňková Melánia

**MAJSTER SLOVENSKA - DUO /TRIO POM POM:** Daňková Melánia, Škovranová Kamila

**2. VICEMAJSTER SLOVENSKA - MF POM POM:** Daňková Melánia, Halušková Martina, Jendrichovská Lívia, Lukáčová Nikola, Lukáčová Viktória, Škovranová Kamila

**6. miesto - SÓLO BATON:** Škovranová Kamila

**10. miesto - DUO/TRIO BATON:** Jendrichovská Lívia, Lukáčová Nikola, Lukáčová Viktória

**10. miesto - SÓLO BATON:** Šimčíková Sabína

Podakovanie za reprezentáciu patrí nielen všetkým mažoretkám, ktoré zabojovali, a tak sa kvalifikovali na Majstrovstvá Európy v mažoretkovom športe, ale aj trénerkám a ich rodičom. <<

## Divadielko pre najmenších

Bábkové divadielko, vytvorené na motívy svetoznámej ruskej animovanej rozprávky Máša a medveď, potešilo 30. apríla 2016 všetkých, ktorí navštívili Kultúrne centrum Na korze v Sabinove. Podujatie opäť pripravil Korzo klub a uskutočnilo sa vďaka podpore programu SPPoločne. Príbeh bol zrozumiteľný deťom, ale vtipný aj pre dospelých. Po divadielku nasledovali tvorivé aktivity a nejedna rodina odchádzala s vlastnoručne vyrobenou Mášou. <<



## MAJÁLES

Ivana Molčanová

Tohtoročné stavenie mája bolo spojené aj s klasickou prvomájovou diskotékou, ktorá sa uskutočnila 29. apríla

v priestoroch MsKS. Do tanca hrala kapela Juno a svojimi nestárnucimi hitmi roz-tancovala celý parket. Na diskotéke si na svoje prišli všetky vekové kategórie. Dj-I hral komerciu, súčasné i oldies hity a samozrejme na takejto diskotéke nesmeli chýbať ani česko-slovenské pecky. <<



## Bedmintonový apríl

Samuel Molčan, foto: archív BK Sabinov

2.4.2016 sa v sabinovskej mestskej športovej hale uskutočnil štvorhrový turnaj o **Pohár primátora mesta Sabinov**. Súťaž sa zúčastnilo 7 mužských a 12 mixových dvojíc. Navštívili nás priaznivci bedmintonu z Košíc, Huncoviec, Spišskej Belej, Prešova. Po dni plnom napínavých zápasov domáci bedmintonisti vyhrali mužskú kategóriu a úplne ovládli mix.

### Konečné poradie:

#### MUŽI

1. Vojtech Molčan, Samuel Molčan, Sabinov
2. Karim Tafsi, Matej Mikluš, Košice
3. Jozef Kurila, Slavomír Daniel, Huncovce

#### MIX

1. Dominika Síkeľová, Samuel Molčan, Sabinov
2. Klaudia Kalinayová, Vojtech Molčan, Sabinov
3. Alexandra Kalinayová, Justín Adamko, Sabinov

**Ďakujeme všetkým sponzorom za ceny pre víťazov a občerstvenie:** mesto Sabinov, SANAS a.s., Mäsovýroba Anton Gargalík, Pekáraň p. Varholík, p. Radačovská, rodina Kalinayová.

Apríl zároveň znamenal koniec 3. ligy východ zmiešaných družstiev dospelých. Posledné kolo prinieslo zápasy proti klubom VEVA Huncovce a Slavoj Spišská Belá. V súboji o tretie miesto bol BK Sabinov úspešný, zvíťazil 6:2, 8:0, a tak domov v celkovom hodnotení priniesol **bronz**.

1. KBŠ Dolný Kubín
2. KGB Rožňava
3. **BK Sabinov**
4. VEVA Huncovce
5. BC Liptovský Mikuláš
6. Slavoj Spišská Belá
7. Sokol Liptovský Hrádok

Takto úspešne sa uzavrela bedmintonová sezóna 2015/2016. Po letnej prestávke sa však bedminton na jeseň vráti a spolu s ním aj BK Sabinov.



Zostava BK Sabinov – zľava doprava: S. Molčan, J. Adamko, J. Molčan, V. Molčan, A. Kalinayová, K. Kalinayová, D. Síkeľová.

## OBČIANSKA INZERCIA



### HLADÁME FYZIOTERAPEUTA

**Lokalita:** okres Sabinov

**Termín nástupu:** dohodu

**Pracovná doba:** 7.30 – 15.30 h

#### Informácie o ponuke:

Agentúra domácej ošetrovateľskej starostlivosti ADOS ELA s.r.o hľadá vhodného kandidáta/kandidátku na voľnú pracovnú pozíciu: fyzioterapeut. Miesto výkonu práce - mesto Sabinov a okolie.

#### Požiadavky na zamestnanca:

Vzdelanie - vysokoškolské vzdelanie prvého stupňa v odbore fyzioterapia (Bc)

#### Doplňujúce informácie:

V prípade záujmu kontaktovať na: 0948/126 511

## Ultimate frisbee opäť v Sabinove

Samuel Molčan, foto: archív frisbee Sabinov

Po zime sa šport s lietajúcim diskom presunul z telocvični na trávnik a čerstvý vzduch.



1. ligové kolo SAF sa po roku znova uskutočnilo u nás v Sabinove.

Tímy z celého Slovenska si zmerali sily na umelej trávnej ploche. Na domácej pôde Paskudy postavili dva tímy. V sobotu sa Paskudám A darilo a so 4 výhrami proti Paskudám B, Prievidzi, Senici a Košiciam postúpili priamo do semifinále. V nedeľu však v odvetnom zápase proti Prievidzi podľahli, a tak bojovali o bronz v ďalšej odvetve proti Senici, kde už koncentrovane zvíťazili 17:4. Paskudám B šťastie neprialo. So 6 prehrami obsadili poslednú priečku, no nabrali mnoho skúseností.

1. U.F.O. Špačince
2. Baník Lásky Prievidza
3. **UFT Paskudy Sabinov A**
4. Kus Plastu Senica
5. Kefear Košice
6. **UFT Paskudy Sabinov B**

## Ďalšie úspechy karatistov

Mária Šimčíková, foto: archív karate klub Katsudo Sabinov

Mesiace marec a apríl boli pre karatistov z KATSUDA Sabinov bohaté na súťaže. Naši pretekári sa zúčastnili niekoľkých podujatí, odkiaľ si priniesli množstvo ocenení a na svoje kontá si pripísali ďalšie úspechy.

V Košiciach sa 12. marca konalo 2. kolo a v Myjave 12. apríla 3. kolo Slovenského pohára detí a žiakov. Po sčítaní bodov všetkých troch kôl budú na Majstrovstvách Slovenska detí a žiakov, ktoré sa budú konať v máji, vyhlásení celkoví víťazi tejto súťaže.

19. marec 2016 – GRAND PRIX ŽILINA. Ďalšia súťaž, kde sme žali úspechy a priniesli si domov spolu 13 cenných kovov. O zlato sa postarali Richard Piga, Michal Mácha, Michaela Bryndzová, František a Dávid Kostolníkovci. Tri strieborné medaily získali Oliver Cuker, Kristína Šimčíková a Barbora Falatová. Bronz vybojovali Richard Veterný, Denisa Blizmanová, Branko Kochan, Ema Pigová a Richard Mácha.

2. apríla Žilina organizovala ďalšiu súťaž a tentokrát to boli Majstrovstvá Slovenska seniorov, t.j. pretekárov nad 18 rokov. A máme MAJSTERKU SLOVENSKA! Stala sa ňou Veronika Semaníková v kategórii seniorky do 68 kg. Vicemajstrami sa stali František Kostolník, Ina Macejková a Dávid Kostolník.

10. - 11. apríla 2016 sa v poľskej Lodži konala veľká medzinárodná súťaž 12th HARASUTO KARATE CUP. Najcennejší kov vybojoval Dávid Kostolník a bronzové medaily získali Kristína Šimčíková, Barbora Falatová a Ema Pigová a Ina Macejková.



16. apríla sa v Poprade bojovalo o popradský pohár. Za prvé miesto si ho domov priniesli Dávid Mojžeš, Kristína Šimčíková a Michal Mácha. Striebro patrilo Riškovi Pigovi, Brankovi Kochanovi a Eme Pigovej. Bronz vybojovali Oliver Škovran a Deniska Blizmanová.

Všetkým týmto úspechom predchádzalo nespočetné množstvo hodín tvrdého tréningu. Preto všetkým pretekárom patrí veľké „ĎAKUJEM“ za vzornú reprezentáciu klubu a zároveň aj nášho mesta. <<



## 95 rokov organizovaného športu v meste (4)

V návratoch k jubileu športu a futbalu v meste Sabinov budeme pokračovať spomienkami dlhoročného futbalistu a trénera. Porozprávali sme sa s predstaviteľom mladšej generácie hráčov a trénerov klubu. Výraz „mladšej“ znamená, že ide o niekoho, kto svoju kariéru v našom klube začínal až v čase, keď futbal mal už dôchodcovský vek. Pravda je však taká, že futbal hrával až do 44 rokov, teda tridsať rokov a trénera mládeže v našom klube vykonáva tiež už bezmála osemnásť rokov.

M. Novický, foto: archív MFK Slovan

### Miroslav Tomáško (nar. 8. 12. 1967)

K futbalu ma paradoxne pritiahol môj kamarát a spolužiak Adrián Šurín. V sezóne 1980/1981 bol členom žiackeho družstva v klube, ktoré v tom čase hralo o postup do žiackej ligy. Stále mi zanielene rozprával o ich úspechoch v zápasoch. Chcel, aby som sa pridal. Odmietal som až dovtedy, kým sme sa nestavili a ja, aby som neprehral, prišiel som na tréning žiakov. V tej dobe nefungovala prípravka a tréner Rudolf Miškuf sa stal mojím prvým trénerom. Do žiackej ligy družstvo nepostúpilo, ale ja som s novými kamarátmi vydržal, a tak sa začala moja hráčska kariéra. Tréner mi určil post pravého obrancu a ten sa so mnou „ťahal“ vlastne po celú kariéru. Prvá sezóna bola pamätná tým, že ako obrana sme boli najlepšou v okresnej súťaži. Po skončení žiackeho veku väčšina mojich spoluhráčov si dávala pauzu od futbalu. Mladších dorastencov sme totiž nemali a v družstve starších dorastencov by sa 15-roční hráči asi veľmi nepresadili. Ja som sa ale nevzdal, vydržal som trénovať pod vedením trénera Štefana Vargovčíka staršieho. Po ňom prišiel tréner Ivan Ferenc a ten mi ako pätnásťročnému dal šancu. Nastúpil som na zápas v Poprade, v ktorom domáci hrali o postup do druhej dorasteneckej ligy. Prehrali sme tesne gólom z jedenástky a ja som sa stal členom základného kádra dorastencov. Za tri a pol sezóny som odohral 105 stretnutí. Posledným z trénerov v doraste bol František Tkáč, ktorý mi ešte viac „otvoril futbalové oči“, naučil ma, že hra obrancu nie je len o odkopnutí lopty. Pri prechode k dospelým som sa mal stať spoluhráčom s takými hráčmi, akých sme ešte za žiackych čias chodili obdivovať. Obdivovali sme dlhé a vysoké výkopy brankára Ivana Valkoviča, dlhokánske autové hody Jána Lapoša, hlavičky Mira Poklembu, rýchlosť Petra Fecka, či trestné kopy Paľa Bašistu. Do tejto dobrej futbalovej partie som prišiel s vedomím, že moja výkonnosť je ďaleko za ich výkonnosťou. Ujal sa ma tréner Štefan Vargovčík. V prvej



sezóne som sa snažil od nich naučiť čo najviac. Prišla vojna a ja som v Devínskej Novej Vsi hrával krajské majstrovstvo. Po návrate z vojenskej základnej služby ma vzal do kádru v Sabinove tréner Juraj Michalčín. Stal som sa tak súčasťou kádru, ktorý v ročníku 1989/1990 skončil na druhom mieste v Krajskom majstrovstve. Nasledovala obmena kádru starších futbalistov, prišli mladší. Za dvanásť sezón odohraných v Sabinove sa tu vystriedalo dvanásť trénerov a každý mi futbalovo niečo dal. Najviac mi ale utkvil v pamäti ročník 1996/97, kedy mužstvo zložené vyslovene z odchovancov Sabinova bojovalo o postup do tretej ligy s mužstvom Veľkého Šariša. Súper však bol nakoniec úspešnejší, my sme skončili druhí. Mužstvo vedené trénerom Karolom Gulašom tvorili – brankár Adrián Šurín, Marek Andraščík, Stanislav Baňas, Julo Pošivák, Milan a Jozef Vrankovci, Marek Seman, Jozef Figura a ďalší. Veril som, že postúpime a ja budem oslavovať spolu s fanúškami postup. Toto sa mi podarilo, ale až v Šarišských Sokolovciach. Tam ma zavial vietor potom, čo som v roku 1997 utrpel vážne zranenie kolena. Po operácii som sa už medzi mladšími nedokázal presadiť, preto som odišiel do okresnej súťaže. Ešte ako aktívny hráč Sabinova som začal aj trénovať. Spolu s Ivanom Ferencom som trénoval mladších žiakov. Trénovanie mládeže sa venujem dodnes. Dospelých som trénoval iba ako hrajúci tréner v Sokolovciach, kde som dokázal s mužstvom po neúspešnej jeseni zachrániť súťaž resp. zvíťaziť a postúpiť. Najväčšiu

hrdosť som pociťoval v nedávnej minulosti, keď pod vedením trénera Pavla Šaršalu nastupovalo až deväť sabinovských odchovancov, ktorí prešli aj mojimi trénerskými rukami. V mojich „šľapajách“ kráča aj môj syn Miroslav. Stretli sme sa ako hráč a tréner v družstve starších dorastencov, kde bol v poslednej sezóne najlepším strelcom družstva.

Som veľmi rád, že sa stále nachádza pomerne dosť chlapcov, ktorých futbal zaujíma a chcú sa ho naučiť hrať. A ja pociťujem potrebu im odovzdať to, čo mne dali moji tréneri a naučiť ich mať radosť z futbalu, hrať ho pre svoje potešenie, ale aj pre potešenie verných divákov tejto hry. «

### Rómsky talent

Spev, hudba a tanec – práve v týchto kategóriách sa vo štvrtok (27. 4.) hľadal rómsky talent roku 2016. Súťaže sa zúčastnilo viacero detí sabinovských základných škôl. Cigánska muzika rozťahovala celú kinosálu MsKS a potvrdilo sa staré známe, že Rómovia majú talent v krvi. Na javisku súťažiaci predviedli viacero kvalitných čísel, no porota však musela vybrať iba jedného laureáta, ktorým sa zaslúžene stala žiačka Spojenej školy v Sabinove Simona Dudová. O skvelú atmosféru sa postarali hip-hopéri zo skupiny Real street.

Cieľom súťaže bolo podporiť mladé rómske talenty a podujatie v neposlednom rade bolo zamerané aj na uchovávanie a šírenie rómskych tradícií. Všetkým zúčastneným prajeme veľa elánu a víťazke gratulujeme. «



Ivana Molčanová, foto: Diamond Art



## Sabinovský hokej zažil najúspešnejší rok v histórii

(red.), foto: Diamond Art

S predsedom hokejového klubu Vladimírom Revílákem a kapitánom mužstva Marcelom Paulovským sa vraciame k uplynulej sezóne.



### Čo vás v tejto sezóne najviac potešilo a čo naopak zarmútilo?

V tejto sezóne sa zišla veľmi dobrá partia hráčov, ktorá šla za vytyčeným cieľom. Mali sme veľkú radosť z toho, že sa nám darilo vyhrávať zápasy. Najväčším sklamaním bolo to, že sme nepostúpili do finále, ku ktorému sme mali tak blízko. Aj napriek tomu sme spokojní s úspešnou sezónou. Hodnotím ju ako mimoriadne úspešnú. Verím, že sa nám podarilo motivovať deti a mládež, aby sa venovali tomuto športu. Touto cestou sa chcem poďakovať celému tímu seniorov pod vedení trénera Daniela Bortňáka za zodpovedný a „srdcový“ prístup, bez ktorého by hokej v Sabinove nefungoval. V mene hokejového klubu sa chcem poďakovať primátorovi mesta, poslancom za podporu a vytvorenie podmienok pre rozvoj hokeja v Sabinove. Je nám ctou reprezentovať naše mesto.

Ďakujeme všetkým fanúšikom za podporu a skvelú atmosféru, veľa to pre nás

znamená. Zároveň pozývam všetky deti, ktoré chcú začať s hokejom, aby sa prišli smelo prihlásiť k našim trénerom a mohli sme naplniť naše poslanie do budúcnosti - založiť hokejové triedy v Sabinove.

### Na ktorý okamih uplynulej súťaže nikdy nezabudnete?

Okamihov, na ktoré sa nedá zabudnúť, bolo veľa. Darilo sa nám počas celej základnej časti. Pred sezónou sme si dali záväzok skončiť do štvrtého miesta, čo sa nám podarilo. Skončili sme na krásnom druhom mieste. Medzi naše ďalšie ciele patrilo prejsť cez prvé kolo play off, čo sa nám opäť podarilo a my sme sa tomu veľmi tešili. Najväčším sklamaním pre nás bolo, že sa nám nepodarilo dostať do finále.

### Ákí boli sabinovskí fanúšikovia. Kedy ste najviac cítili ich podporu?

Sabinovskí fanúšikovia boli naším ďalším hráčom, hnali nás dopredu počas celej sezóny. Ďakujeme im za ich podporu

a veríme, že nám ostanú verní aj v nasledujúcej sezóne.

### Kto z hráčov vás najviac pozitívne prekvapil svojím výkonom?

Celé mužstvo podalo veľmi dobrý výkon aj napriek tomu, že niektorí hráči utrpeli zranenia počas zápasov. Bolo veľmi dobré zložené, ale dovoľm si povedať, že našou najväčšou oporou bol náš brankár.

### Asi je to predčasná otázka, ale s akým tímom chcete vstúpiť do nového súťažného ročníka? Budú v ňom veľké zmeny?

Do novej sezóny pôjdeme s tým istým mužstvom, ktoré bolo aj na konci tejto sezóny. Ukáže čas, či do kolektívu pribudnú noví hráči, o tom je priskoro hovoriť. «

Mužstvo Sabinova hralo v sezóne 2015/2016 v tejto zostave: **Marek Ondričko, Michal Koma, Alexander Bobák, Mário Olejník, Marcel Paulovský, Libor Zagraban, Ľubomír Caban, Jakub Guntáš, Daniel Stanislav, Erik Renčok, Lukáš Ratica, Michal Triščík, Martin Medvec, Branislav Sabol, Matúš Palko, Pavol Hajduk, Martin Váhovský, Martin Hopkovič, Peter Drabiščák, Dávid Bortňák, Peter Hriško, Matej Hrušovský, Ján Skokan, Anton Goffa, Roman Rusnák, Patrik Matola, Tomáš Palko, Tomáš Lopáček, Tomáš Lehet, Martin Hyben, Roland Šoltys, Dominik Korvín.**

## XI. ročník Memoriálu K. Pavlička je úspešne za nami

(AĎOB), foto: archív AĎOB

Na XI. ročníku Memoriálu Karola Pavlička sme 22. apríla 2016 privítali volejbalových nadšencov od Bratislavy až po Sabinov cez Košice, Prešov, Jarovnice, Šarišské Michaľany a Lipany.

Po návšteve cintorína a otvorení turnaja patrilo ihrisko veteránom „pavličkovcom“, ktorí otvorili memoriál exhibičným zápasom podľa „starých“ pravidiel pod taktovkou „piskača“ p. Juraja Huga. O spríjemnenie tejto časti sa postarali a sily si s nimi zmerali sabinovské volejbalistky. Set skončil len veľmi tesne 15:13 v prospech „pavličkovcov“.

Potom už nasledovali zápasy v dvoch skupinách systémom každý s každým. Tretí a štvrtí v tabuľkách potom zohrali zápasy o umiestnenie v celkovej tabuľke. Prvú a druhú v tabuľkách sa stretli v play – off. Mužstvá, ktoré v týchto súbojoch neuspeli, hrali potom u tretie a víťazi o celkové 1. miesto. „To, čo videlo oko diváka v týchto zápasoch bolo fantastické. Bojovnosť, elán a nasadenie s akým zviadli hráči záverečné boje vo finálových (ale nielen finálových) zápasoch svedčili o čoraz viac stúpajúcej hráčskej úrovni. Smeče, bloky, rybičky, proste

krásne zápasy každého družstva,“ zhodnotila organizátorka podujatia Alžbeta Šoltisová.

Organizátori ocenili aj jednotlivých hráčov: najbaľoga – Zoltán Nagy z Ferneťákov; najblok – Majo Žihala z LiSaKe a hráčka s „najnižšou výškou“ Ivka Stredňáková z družstva Kucapaca.

„K zdarnému priebehu celého turnaja prispeli aj sponzori - neznámi aj známi, ktorým srdečne ďakujeme, menovite: EPOs Sabinov, IMPOL Prešov, stavebniny STAV – Majo, BORA TATTO Sabinov Boris Slávik, Boris Urban, Broadway bowling Sabinov, Farby – laky Ján Semančík, Peter Vrábek, Otejpuj to Peter Stock, Kristián Gajdoš a ďalší. Samozrejme, že pri vstupe nechýbalo ani tradičné občerstvenie. Naš „chlieb zos šmaľcom a cibuľu“ a opomenúť nesmiem aj tradičný guláš Marka Pribulu. Chutil ako vždy, skvele. Naším žalúdkom ulahodila aj Ferkova „vipkárka super mačanka,“ uviedla pre Spravodajcu mesta Sabinov A. Šoltisová

A tu už sú kompletne výsledky XI. ročníka Memoriálu Karola Pavlička:

1. Kucapaca (Prešov)
2. LiSaKe (spojené družstvo Lipany, Sabinov, Košice)
3. Predátori (spojené družstvo Jarovnice, Prešov)

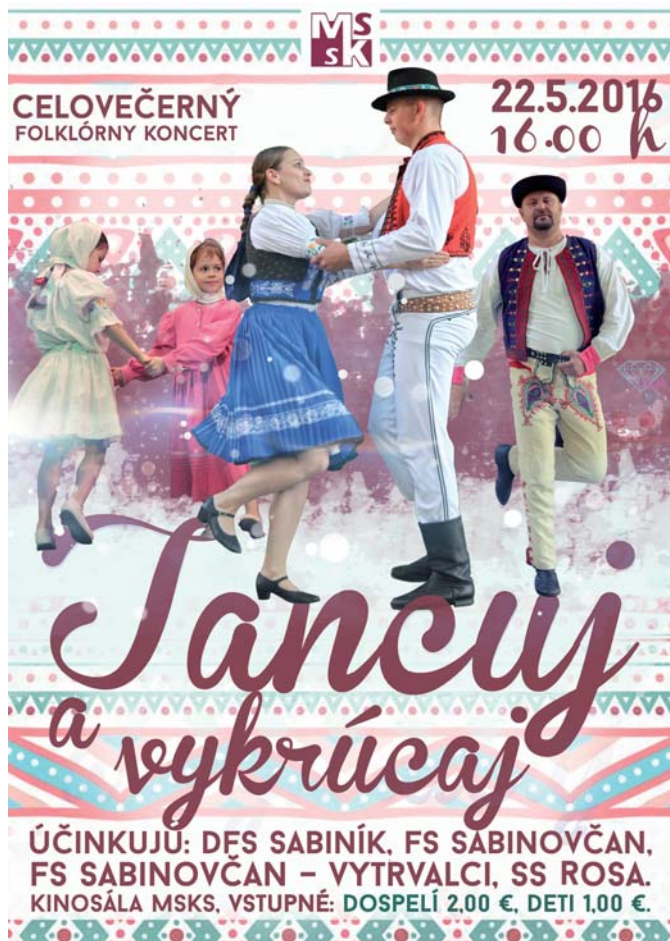


2. miesto, zľava stoja: Maťo Dačo, Majo Žihala, Dávid Dorušinec, Dano Nehila, v podpore zľava: Danka Mikitová, Lenka Kubeníková

4. Ferneťáci (Košice)
5. Sokol Promat (Prešov)
6. VC Kefa (družstvo študentov STU Bratislava)
7. De La Koňos (Šarišské Michaľany)
8. Fulego (Prešov)

Máme teda za sebou jeden z najúspešnejších turnajov, čo sa týka hráčskeho kumštu. Ostáva len veriť, že na ďalších turnajoch, ktoré nás v budúcnosti čakajú, sa budeme mať opäť na čo tešiť. «





MSKS

CELOVEČERNÝ  
FOLKLÓRNY KONCERT

22.5.2016  
16.00 h

**Tancuj  
a vykrúcaj**

ÚČINKUJÚ: DEŠ SABINÍK, FS SABINOVCAN,  
FS SABINOVCAN – VYTRVALCI, SS ROSA.  
KINOSÁLA MSKS, VSTUPNÉ: DOSPELÍ 2,00 €, DETI 1,00 €.



MSKS

29.5.2016  
Mestské kúpalisko  
od 14:00 h

**DEN  
DETI**  
v Sabinove

**LOLO A PIŠKÓT**

HRADY A DREVENÝ KOLOTOČ, MAĽOVANIE NA TVÁR,  
PREDVEDENIE HASIČSKÝCH A POLICAJNÝCH VOZIDIEL,  
NEBUDE CHÝBAŤ CUKROVÁ VATA A ĎALŠIE OBČERSTVENIE.

Vstupné: 1,50 € – DOSPELÍ VSTUP PRE DETI ZDARMA.  
DETI DO 12 ROKOV LEN V SPRIEVODE DOSPELEJ OSOBY

**VEČER NEMÉHO FILMU**

Nemá groteska oživená štýlovou hudbou  
ragtime v podaní saxofónového kvarteta

SAXOPHONE SYNCOPATORS

**15.05.2016 o 17:00 h**  
Kultúrne centrum Na korze



Pavol Hođa - alt / soprán saxofón    Ján Gašpárek - alt saxofón  
Ladislav Fančovič - tenor sax, aranžmány    Frederika Babuliaková - baritón saxofón

Vstupné: 1 €  
Predpredaj: Mestské kultúrne stredisko Sabinov, Janka Borodáča 18, tel.: 051/452 12 51

**ZÁMER PRIAMEHO PRENÁJMU MAJETKU MESTA SABINOV**  
(zvereneného do správy Mestského kultúrneho strediska v Sabinove)

Mestské kultúrne stredisko v Sabinove (ďalej len „MsKS“) v súlade s § 9a ods. 9 v spojitosti s § 9a ods. 5 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejňuje zámer priameho prenájmu majetku mesta Sabinov v správe MsKS:

- predmet nájmu – nebytové priestory o výmere 40 m<sup>2</sup> nachádzajúce sa na prízemí budovy MsKS
- účel nájmu – **poskytovanie služieb: zostavovanie stolárskych dielcov alebo súčasti**
- doba nájmu – od 01.06.2016 do 31.05.2018
- cena nájmu – **33,19 €/m<sup>2</sup>/rok**, t. j. 1327,60 €/rok za celý predmet nájmu.
- nájomné sa nájomca zaväzuje platiť mesačne vopred vždy na základe faktúry, ktorú prenajímateľ vystaví do 15. dňa v príslušnom mesiaci vo výške jednej dvanástiny ročného nájomného (110,63 €)
- v cene nájomného nie je zahrnutá výška úhrady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu nájmu (elektrická energia), cena za vodné - stočné: mesačne vo výške 2,31 €
- vzor nájomnej zmluvy je uvedený na webovej stránke [www.kulturnestredisko.sk](http://www.kulturnestredisko.sk).

K uvedeným nehnuteľnostiam môžu prípadní záujemcovia písomne predložiť cenovú ponuku najneskôr **v lehote do 20.05.2016 do 15.00 h**. Cenovú ponuku je potrebné zaslať na adresu: Mestské kultúrne stredisko v Sabinove, Ul. Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov resp. doručiť osobne s vyznačením „**Neotvárať – Zámer prenájmu nehnuteľností – nebytové priestory MsKS**“.

Bližšie informácie poskytne: Mgr. Lucia Mihoková, tel.: 0907155926